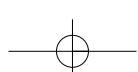
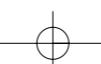
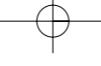


Collezione | Fuori dalle Righe



SCANDAL
HOME COUTURE





SGANDAL
HOME COUTURE



Scandal esprime un contenuto ricco di novità, dedicato ad una clientela esigente e raffinata. Move, azienda consolidata in 50 anni d'attività, ha dato vita al marchio Scandal dimostrando sensibilità ed attenzione alle tendenze e recuperando e rivalutando un aspetto quasi dimenticato: la manualità. Manualità che si rivela in una collezione innovativa, sospesa fra memoria e futuro, in un equilibrio armonico fra eclettico e glamour, scandalosamente sofisticata e combinabile, come in una speciale formula alchemica. Attraverso segni decisi e rigorosi, in un rincorrersi di suggestioni, ecco manifestarsi i simboli e i sogni della collezione "Fuori dalle Righe". La progettazione e la direzione artistica sono affidati, non a caso, alla designer Isabella Sodi, la quale dopo una divagazione durata 20 anni nella moda, riappare nell'arredamento bruciando le tappe e facendosi conoscere a livello internazionale nell'arco di pochissimi anni. **Scandal** expresses a highly innovative content dedicated to demanding and refined customers. Move, a company consolidated over its 50 year-long activity, has created the Scandal mark to proves its sensitivity to and interest in new trends, while restoring and enhancing an almost neglected aspect: manual ability. Such manual ability shows through an innovative collection that oscillates between memory and the future, in a harmonic balance between versatility and glamour, shockingly sophisticated and combinable as in a sort of alchemic formula. Through clean and firm marks, through a sequence of fascinating elements there emerge the symbols and the dreams of the totally exaggerated "Fuori dalle Righe" collection. It is not by chance that design and artistic management are entrusted to designer Isabella Sodi who, after working over 20 years in the fashion industry, now re-emerges in furniture design shooting ahead and becoming known internationally over a few years. **Scandal** exprime un contenu riche en nouveautés, dédié

à une clientèle exigeante et raffinée. Move, entreprise consolidée en 50 ans d'activité, a donné vie à la marque Scandal en démontrant sensibilité et attention aux tendances, en récupérant et en réévaluant un aspect presque oublié: la manualité. Manualité qui se révèle dans une collection innovante, suspendue entre mémoire et futur, dans un équilibre

harmonieux entre éclectique et glamour, scandalusement sophistiquée et combinable, comme dans une formule alchimique spéciale. A travers des signes francs et rigoureux, dans une succession de suggestions, voici la manifestation des symboles et des rêves de la collection "Fuori dalle Righe". La projection et la direction artistique sont confiées, et ce n'est pas un hasard, à la designer Isabella Sodi, qui après une divagation de 20 ans dans la mode, réapparaît dans l'ameublement en brûlant les étapes et en se faisant connaître au niveau international dans l'espace de quelques années seulement. **Scandal** expresa un contenido lleno de novedades, destinado a una clientela exigente y refinada. Move, empresa consolidada en 50 años de actividad, ha creado la marca Scandal demostrando sensibilidad y atención a las tendencias y recuperando y revalorizando un aspecto casi olvidado: la manualidad.

Manualidad que se revela en una colección innovadora, suspendida entre memoria y futuro, en un equilibrio armónico entre ecléctico y glamour, escandalosamente sofisticada y combinable, como en una fórmula alquímica especial. Mediante signos firmes y rigurosos, en una serie de sugerencias, he aquí que se manifiestan los símbolos y los sueños de la colección "Fuori dalle Righe". El proyecto y la dirección artística se han encargado, no por casualidad, a la diseñadora Isabella Sodi, quien después de una divagación en la moda que ha durado 20 años, reaparece en la decoración de interiores quemando etapas y haciéndose conocer a nivel internacional en el curso de muy pocos años. Коллекция **Scandal**

полна новизны и посвящена изысканным и требовательным клиентам. Move - компания, сплоченная за 50 лет своей деятельности, воплотила в жизнь торговую марку Scandal, демонстрируя таким образом чуткость и внимание по отношению к изменчивым тенденциям, переоценивая и возвращаясь к почти забытому аспекту – ловкости и искусности ручной работы. Искусность, которая проявляет себя в новаторской коллекции, находящейся, словно между прошлым и будущим, в гармоничном

равновесии между эклектическим и гlamурным, скандално утонченной, с бесконечными вариантами сочетания между различными элементами, словно в магической алхимической формуле. Сквозь строгие и отчетливые очертания, в череде чарующих элементов, проявляются характерные черты и воплощение мечты коллекции "Fuori dalle Righe" (игра слов: За пределами понимания/полос). Не случайно разработка и художественное исполнение были доверены дизайнеру Изабелле Соди, которая после двадцатилетнего отсутствия и работе в области моды возобновила свою деятельность в качестве дизайнера интерьера, стремительно сделав карьеру на международном уровне в течение всего нескольких лет.



Collezione | Fuori dalle Righe

04 | Manualità 18 | Fantasia 32 | Originalità 44 | Istinto 56 | Glamour 66 | Materia

Design | Isabella Sodi

La manualità come rappresentazione teatrale della natura

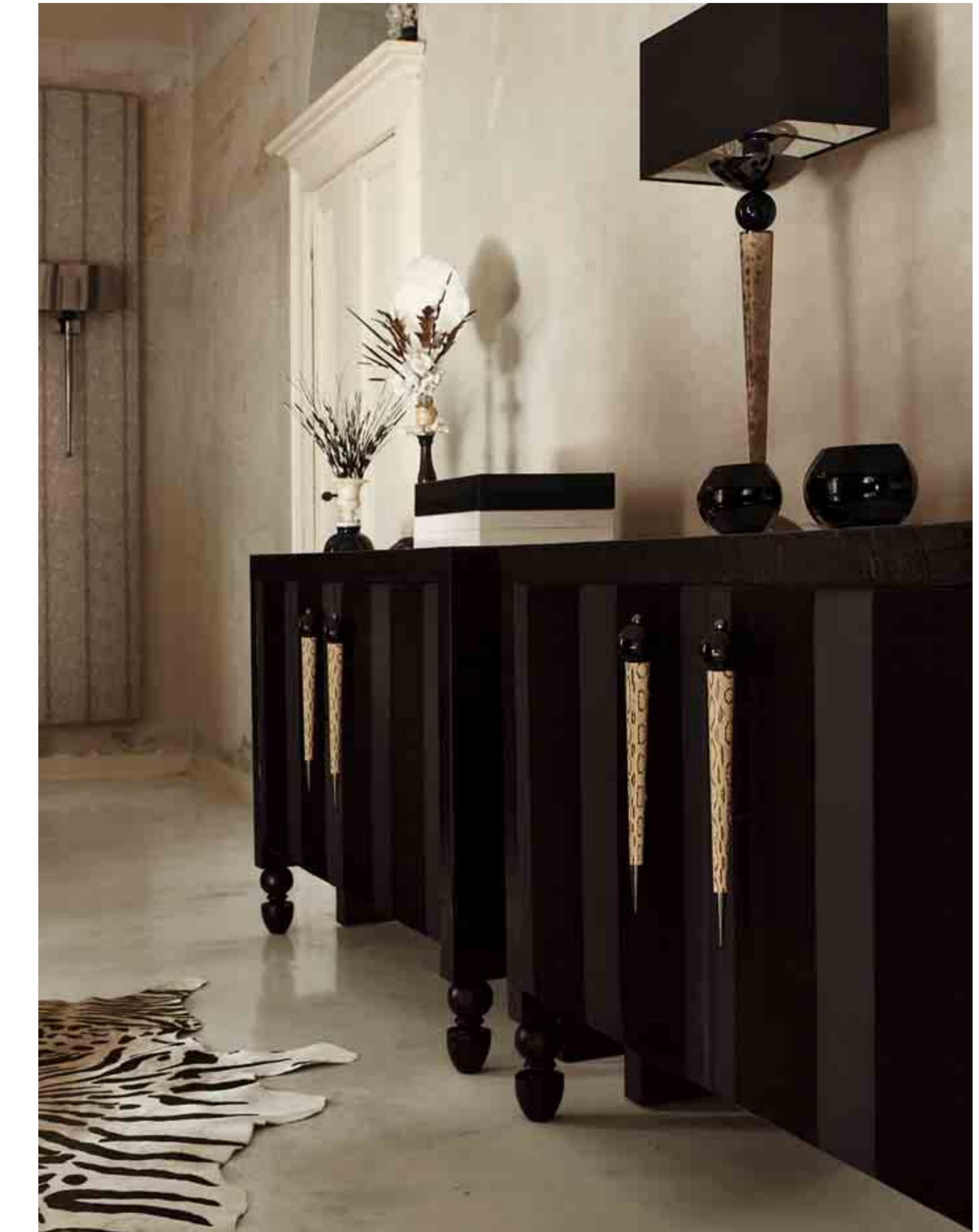
La collezione si mette in scena in nome di un'eleganza trovata nella natura, nelle forme primarie come la terra e l'acqua; nel rapporto dei volumi, in una miscela di memoria, di viaggio immaginario e d'istinto tribale. Nascono così mobili dalla splendida vitalità, dove si miscelano elementi e dettagli geometricamente unici, originali orditure di tessuti e di sete, fantastiche ed emblematiche pelli di animali lavorate da mani abili e creative. Manual ability as a theatrical representation of nature. The collection comes on stage showing the elegance it has absorbed from nature, from primary shapes as are those of the earth and water; from the ratio among volumes, a mixture of memory, imaginary journeys and tribal instinct. This is how wonderfully alive pieces of furniture are created, that reveal a mixture of geometrically unique elements and details, original warping of fabrics and silks, fantastic and symbolic animal hides worked by skilled and creative hands. La manualité comme représentation théâtrale de la nature. La collection se met en scène au nom d'une élégance trouvée dans la nature, dans les formes primaires comme la terre et l'eau; dans le rapport des volumes, dans un mélange de mémoire, de voyage imaginaire et d'instinct tribal. Ainsi naissent des meubles à la splendide vitalité, où se mélangent des éléments et des détails géométriquement uniques, ourdissages originaux de tissus et de soies, des peaux fantastiques et emblématiques d'animaux travaillées par des mains habiles et créatives. La manualidad como representación teatral de la naturaleza. La colección se pone en escena en nombre de una elegancia encontrada en la naturaleza, en las formas primarias como la tierra y el agua; en la relación de los volúmenes, en una mezcla de memoria, de viaje imaginario y de instinto tribal. Nacen así los muebles de vitalidad extraordinaria, donde se mezclan elementos y detalles geométricamente únicos, urdiduras originales de tejidos y de sedas, pieles de animales maravillosas y emblemáticas trabajadas por manos expertas y creativas. Искусство ручной работы в театральном представлении, данное природой. Коллекция выступает на сцене во имя элегантности, воплощенной природой и первоначальными формами земли и воды, соотношением объемов, сочетанием прошлого, воображаемого путешествия и первобытным инстинктом. Так рождаются мебельные гарнитуры, полные жизненной силы, в которых сочетаются уникальные геометрические элементы и детали, оригинальные основы тканей и шелка, фантастические и эмблематические шкуры животных, обработанные умелыми и творческими руками.







08



Virtuosa | Credenza Lunatica | Lampada Non disturbare | Scatole



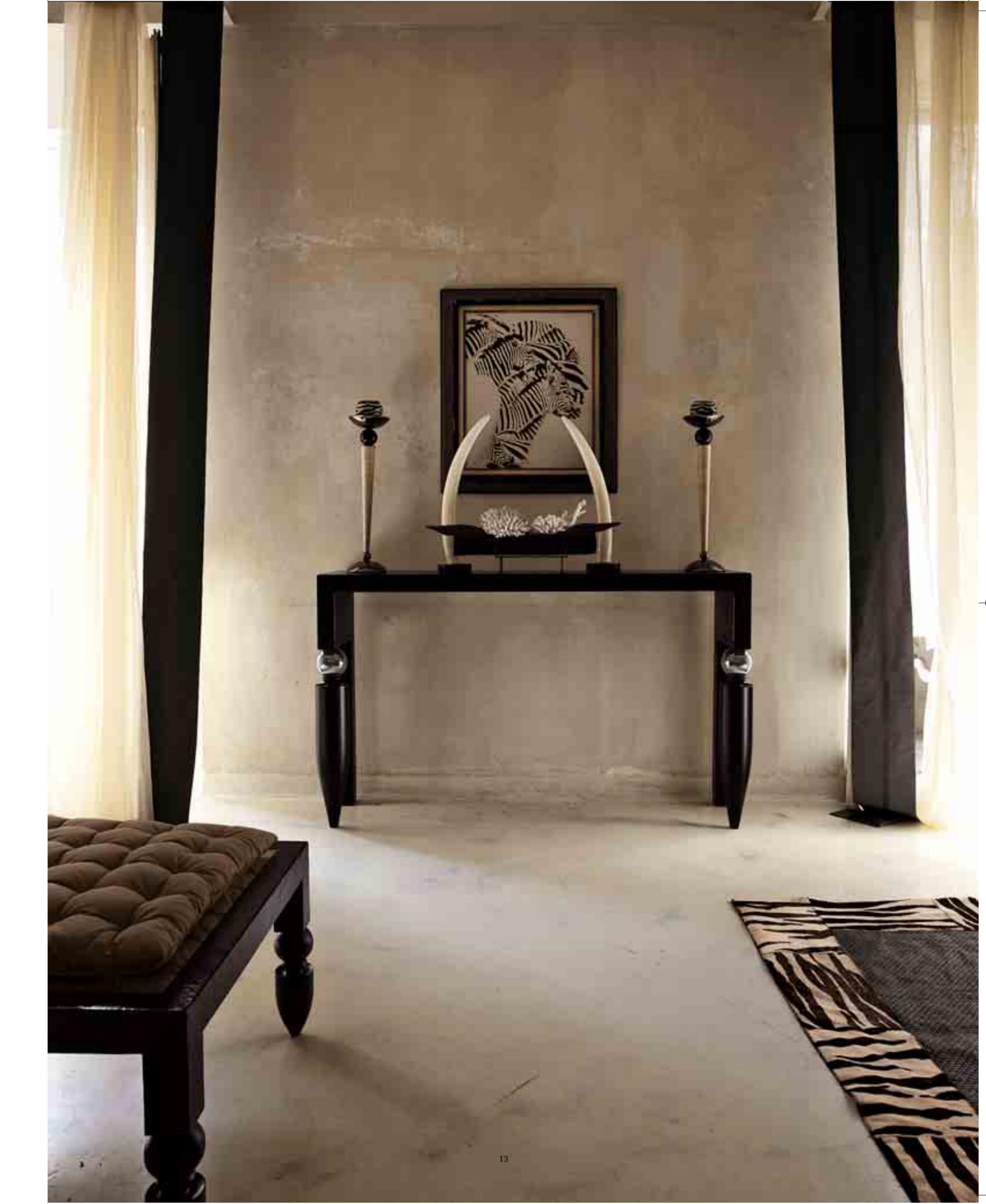
Lunatica | Lampada

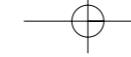
11





Lunatica | Lampada Righello | Tavolo consolle Finalmente soli | Candelieri





La manualità si fa sentire con decisione: la superficie del legno è ottenuta con un'antica finitura manuale, a rappresentare il passare del tempo che tutto marca, consuma e stropiccia, dove la diversità è un pregio, come fosse l'onda del mare o la pelle spessa di un antico animale estinto, chiamato ironicamente "Craccone". Manual ability emerges firmly: the wood surface is finished with an ancient hand method, so as to represent the passing of time that leaves its marks on, uses and crumples everything, where being different is a quality. Wood surface looks like a sea wave or like the thick hide of an ancient extinct animal, with a finish ironically called "Craccone". La manualité se fait sentir avec décision: la superficie du bois est obtenue avec une finition manuelle antique, qui représente la fuite du temps que tout marque, consume et froisse, où la diversité est une valeur, comme si elle était la vague de la mer ou la peau épaisse d'un ancien animal disparu, appelé ironiquement "Craccone". La manualidad se deja sentir con determinación: la superficie de la madera se obtiene con un acabado manual antiguo, que representa el pasar del tiempo que lo marca todo, lo gasta y lo arruga, donde la diversidad es una cualidad, como si fuera la ola del mar o la piel espesa de un antiguo animal extinto, llamado irónicamente "Craccone". Искусство ручной работы явно прослеживается буквально во всем, в частности, в обработанной вручную поверхности дерева с применением старинных техник, что символизирует течение беспощадного времени, оставляющего на всем свой след, где непохожесть, подобно морской волне или толстой шкуре исчезнувшего с лица земли древнего животного с шутливым названием "Кракконе", является ценным качеством.





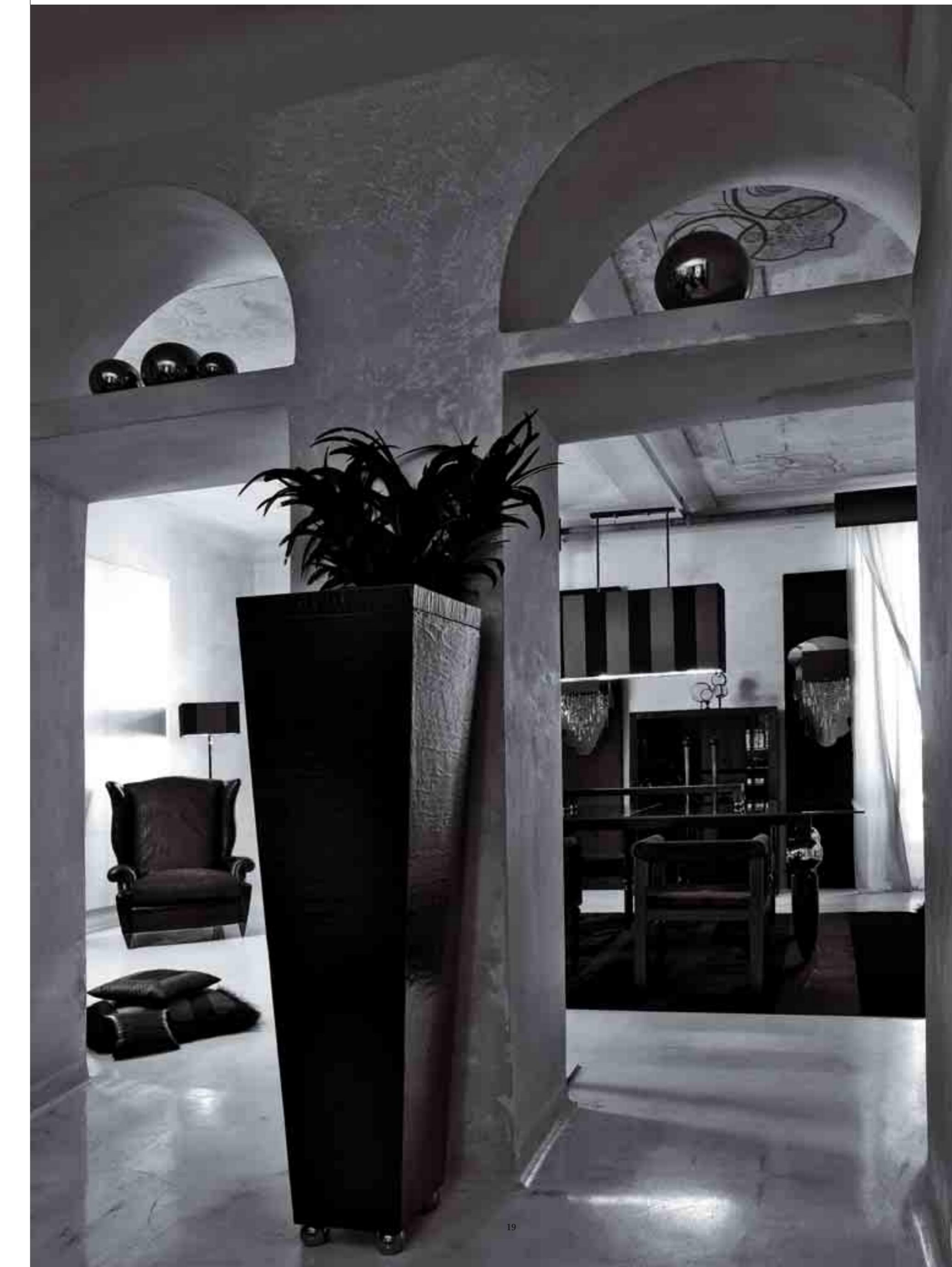
16



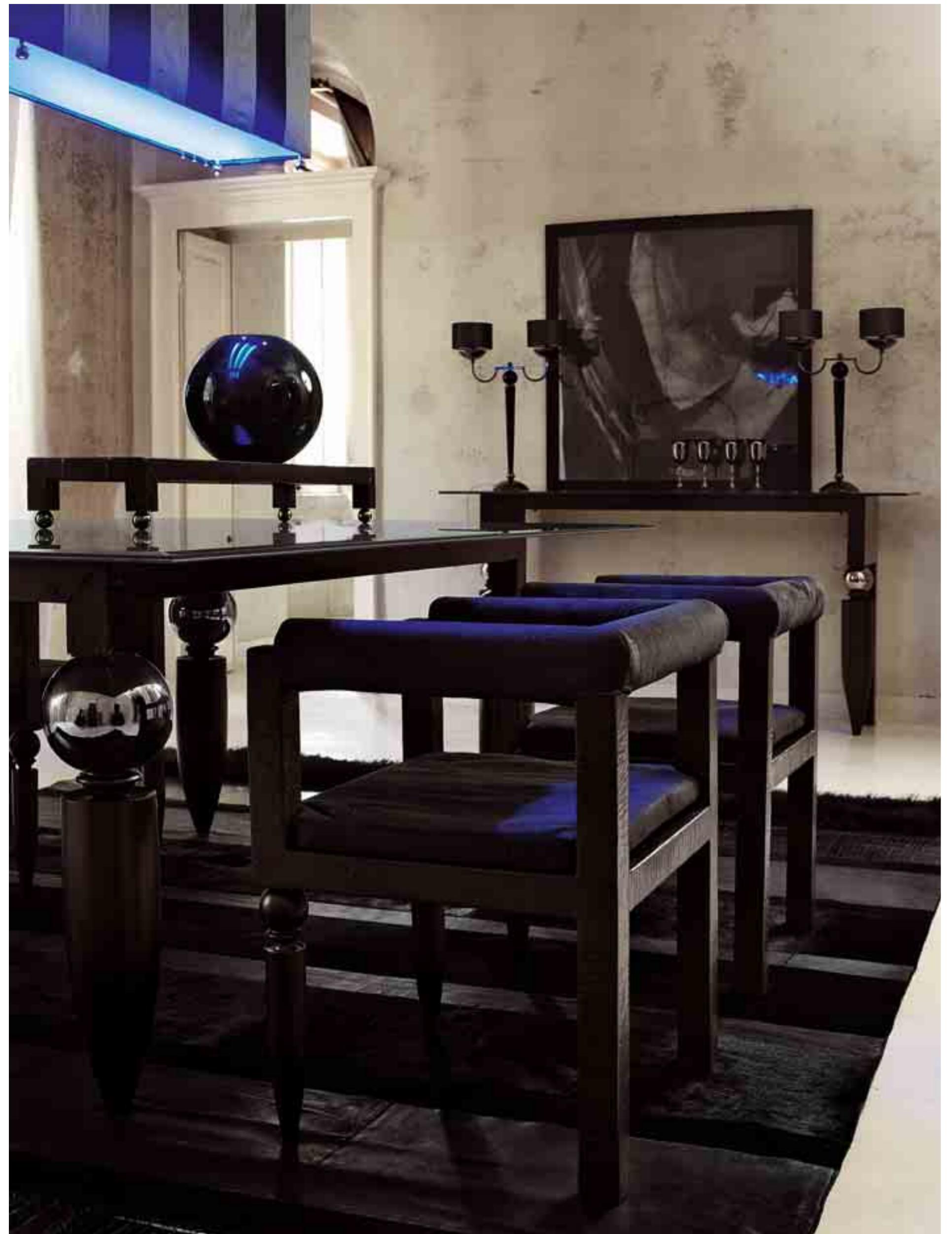
Insolente | Lampada Stupidino | Mobiletto Boiserie | Pannello

La fantasia per un "decor" scenografico e sensuale

Nero su nero, avorio e grigio: un mix di fantasia che ritrova e restituisce quella eleganza che aveva la grande decorazione. Uno scenario che mescola sapientemente neoclassico e decò, ricreando un approccio tattile, sensuale e sartoriale alla decorazione. Ecco allora le righe a simboleggiare un immaginario percorso parallelo fatto d'emozioni differenti che si affiancano e convivono ora in contrasto ora in sfumatura. Imagination for a spectacular and sexy "decor". Black on black, ivory and grey: a fantasy mix that revives and gives back the elegance of great decorations. This scenario mingles neoclassicism and deco skilfully, and creates anew a tactile, sensual and sartorial approach to decorations. So here come the stripes that symbolize an imaginary parallel path made of different emotions that come side by side and live together here contrasting, there creating new hues. La fantaisie pour un "décor" scénographique et sensuel. Noir sur noir, ivoire e gris: un mélange de fantaisie qui retrouve et restitue l'élégance que possédaient la grande décoration. Un scénario qui mélange savamment néoclassique et déco, en recréant une approche tactile, sensuelle et couture de la décoration. Et voilà les rayures qui symbolisent un parcours imaginaire parallèle fait d'émotions différentes qui se côtoient et cohabitent à présent parfois en un contraste, parfois en nuance. La fantasía para un "decor" escenográfico y sensual. Negro sobre negro, marfil y gris: una mezcla de fantasía que encuentra y restituye esa elegancia que tenía la gran decoración. Un escenario que mezcla sabiamente el estilo neoclásico y el art decó, recreando un acercamiento táctil, sensual y sartorial a la decoración. Entonces he aquí las rayas que simbolizan un recorrido paralelo imaginario hecho de distintas emociones que se acercan y conviven una vez con el contraste otra vez con los matices. Фантазия для чувственного и по театральному эффектного декора. Черный на черном фоне, цвет слоновой кости и серые тона – смесь фантазии, передающая ту элегантность, которая была присуща знаменитым театральным декорациям. Тщательно продуманная идея, умело сочетающая неоклассический стиль с деко и создающая таким образом осознательный, чувственный и стильный подход к декорациям. В данном случае полосы символизируют воображаемый параллельный путь, состоящий из различных эмоций, которые возникают и сосуществуют то противореча, то сливаясь друг с другом.





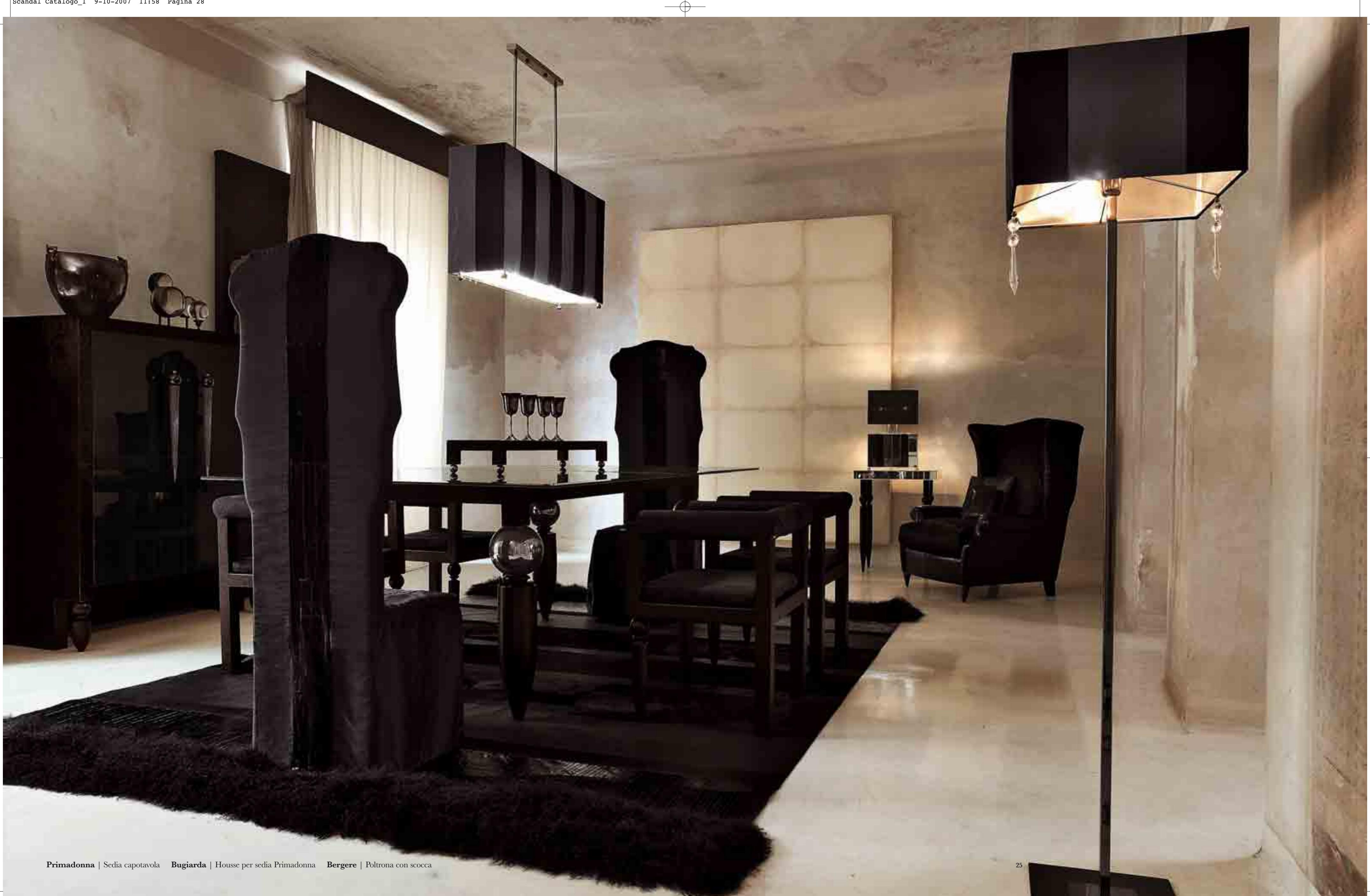


Quantaluce | Lampadario Pozzetto | Sedia Egocentrico | Centrotavola



23





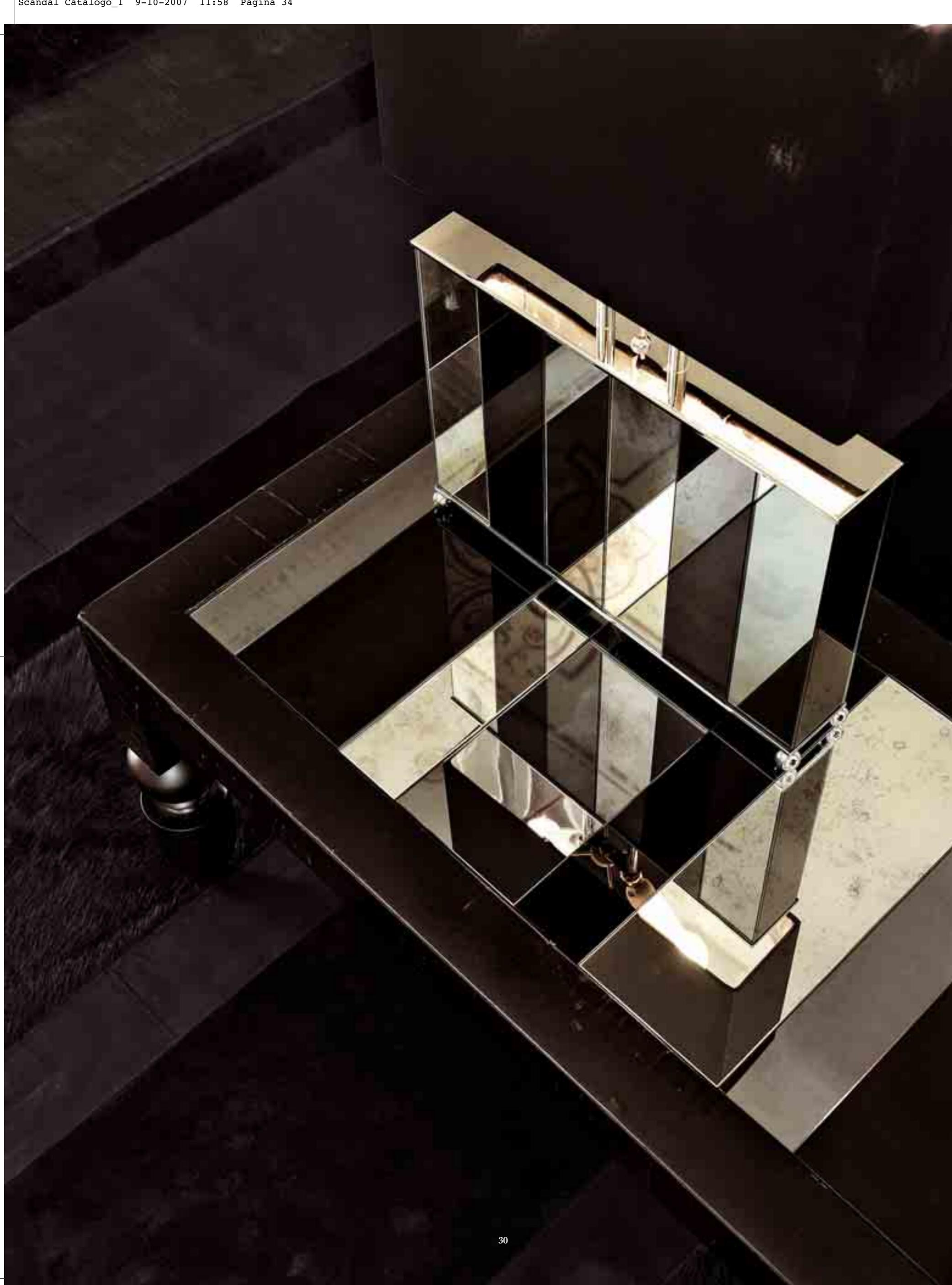
Primadonna | Sedia capotavola **Bugiarda** | Housse per sedia Primadonna **Bergere** | Poltrona con scocca



Insolente con decoro | Lampada applique Righello | Tavolo consolle Elettrofuoco | Lampada da tavolo



La sartorialità: tutto è combinabile, abbinabile e intercambiabile in modo da ideare infinite soluzioni ed eleganti personalizzazioni, proprio come creazioni d'alta moda. Ecco allora le righe non stampate e non tessute, bensì cucite insieme per poter essere alternate e dimensionate; la foglia d'argento grattata a mano degli interni dei mobili. The tailor-like approach: everything can be combined, matched and inter-exchanged so as to shape endless solutions and elegant customization, as happens in Haute Couture. This is materialised in these stripes that are neither printed nor woven, but rather sewn together to be rotated and cut-to-size; and in the hand-scraped silver leaf inside pieces of furniture. Le principes de la couture: tout est combinable, associable et interchangeable de façon à imaginer des solutions infinies et des personnalisations élégantes, exactement comme des créations de haute couture. Voici donc les rayures non imprimées et non tissées, mais cousues ensemble pour pouvoir être alternées et dimensionnées; la feuille d'argent grattée à la main des intérieurs des meubles. La sartorialidad: todo es combinable e intercambiable para idear soluciones infinitas y personalizaciones elegantes, precisamente como las creaciones de alta moda. Entonces he aquí las rayas no estampadas y no tejidas, sino cosidas juntas para poder alternarse y dimensionarse; la hoja de plata alisada a mano de los interiores de los muebles. Швейное искусство: все сочетаемо и взаимозаменяемо для создания бесконечного количества как дизайнерских, так и элегантных индивидуальных решений, что делает их похожими на шедевры модельеров высокой моды. В данном случае полосы не вытыканы и не нанесены на ткань, а сшиты вместе, что дает возможность менять их по размерам и перемещать их; листовое серебро, измельченное вручную для внутренних частей мебели.



30



Protagonista | Lampada Rigoroso | Tavolino Altezzosa | Credenza

Una Collezione speciale, per tutti i luoghi del mondo

Un progetto dall'atmosfera speciale, pieno di segreti e di particolari. È la rappresentazione di mille spunti creativi che si traducono in mobili e oggetti, pezzi unici e ricercatissimi, che arredano le più belle case e le più diverse architetture del mondo. Ogni elemento è stato pensato, concepito e realizzato per essere combinato con gli altri, dando luogo ad una estetica magnetica, affascinante e personalissima. A special Collection for any place in the world. A project breathing a special atmosphere, rich in secrets and details.

It is the staging of a thousand creative cues that translate into pieces of furniture and objects, unique and over-refined items that furnish the most beautiful houses and the most diverse architectures in the world. Every element was designed, studied and produced so as to match the others and thus shape a magnetic, charming and highly personal look.

Une Collection spéciale, pour tous les lieux du monde. Un projet à l'atmosphère spéciale, pleine de secrets et de détails. C'est la représentation de mille suggestions créatives qui se traduisent en meubles et objets, des pièces uniques et très recherchées, qui meublent les plus belles maisons et les architectures les plus différentes du monde entier. Chaque élément a été pensé, conçu et réalisé pour être combiné avec les autres, donnant lieu à une esthétique magnétique, fascinante et très personnelle. Una Colección especial, para todos los lugares del mundo. Un proyecto con una atmósfera especial, lleno de secretos y de detalles. Es la representación de muchas ideas creativas que se traducen en muebles y objetos, piezas únicas y muy refinadas, que decoran las casas más bonitas y las arquitecturas del mundo más diferentes. Cada elemento se ha pensado, ideado y realizado para combinarse con los otros, creando una estética magnética, seductora y muy personal.

Избранная Коллекция, адаптирующаяся к любому уголку мира. Проект с присущей ему особой атмосферой, полной секретов и интригующих деталей, воплощающих тысячи творческих идей, которые принимают формы элементов мебели и различных аксессуаров, единственных в своем роде, неповторимых и утонченных, которые служат для оформления интерьеров самых изысканных домов и различных архитектурных ансамблей всего мира. Каждая деталь тщательно продумана, разработана и создана для того, чтобы она могла сочетаться с другими элементами, придавая интерьеру эстетически законченный вид с присущими ему притягательностью, очарованием и индивидуальностью.





34



Vanitosa decorata | Lampada da terra | Virtuosa | Credenza | Conturbante | Lampada da tavolo





Righello | Tavolo consolle Egocentrico | Centrotavola Riflessione | Cornice con specchio Stupidino | Mobiletto



39





Forme geometriche uniche: perfette e purissime si combinano ad altre morbide e sinuose. Il pensiero è in ogni piccolo dettaglio,

tutto è eseguito a mano, donando alla Collezione quel valore irripetibile chiamato "intervento umano" che segna il carattere di

ogni pezzo. Ecco allora la finitura manuale della superficie del legno "Craccone". Unique geometrical shapes: perfect and absolutely

pure, they marry other soft and winding shapes. Attention is devoted to the tiniest details, everything is hand-made and this

confers the Collection that one-off value that is called "human intervention" and which marks the personality of every item. Here

is the hand-made surface finish of "Craccone" wood. Des formes géométriques uniques; parfaites et très pures, elles s'associent

à d'autres formes douces et sinuées. La pensée est dans chaque petit détail, tout est effectué à la main, en donnant à la

collection la valeur unique appelée "intervention humaine" qui marque le caractère de chaque pièce. Voici donc la finition

manuelle du bois "Craccone". Formas geométricas únicas: perfectas y purísimas se combinan con otras suaves y sinuosas.

La atención se encuentra en cada uno de los pequeños detalles, todo está realizado a mano, dando a la Colección ese valor

irrepetible llamado "intervención humana" que marca el carácter de cada pieza. Entonces he aquí el acabado manual de la

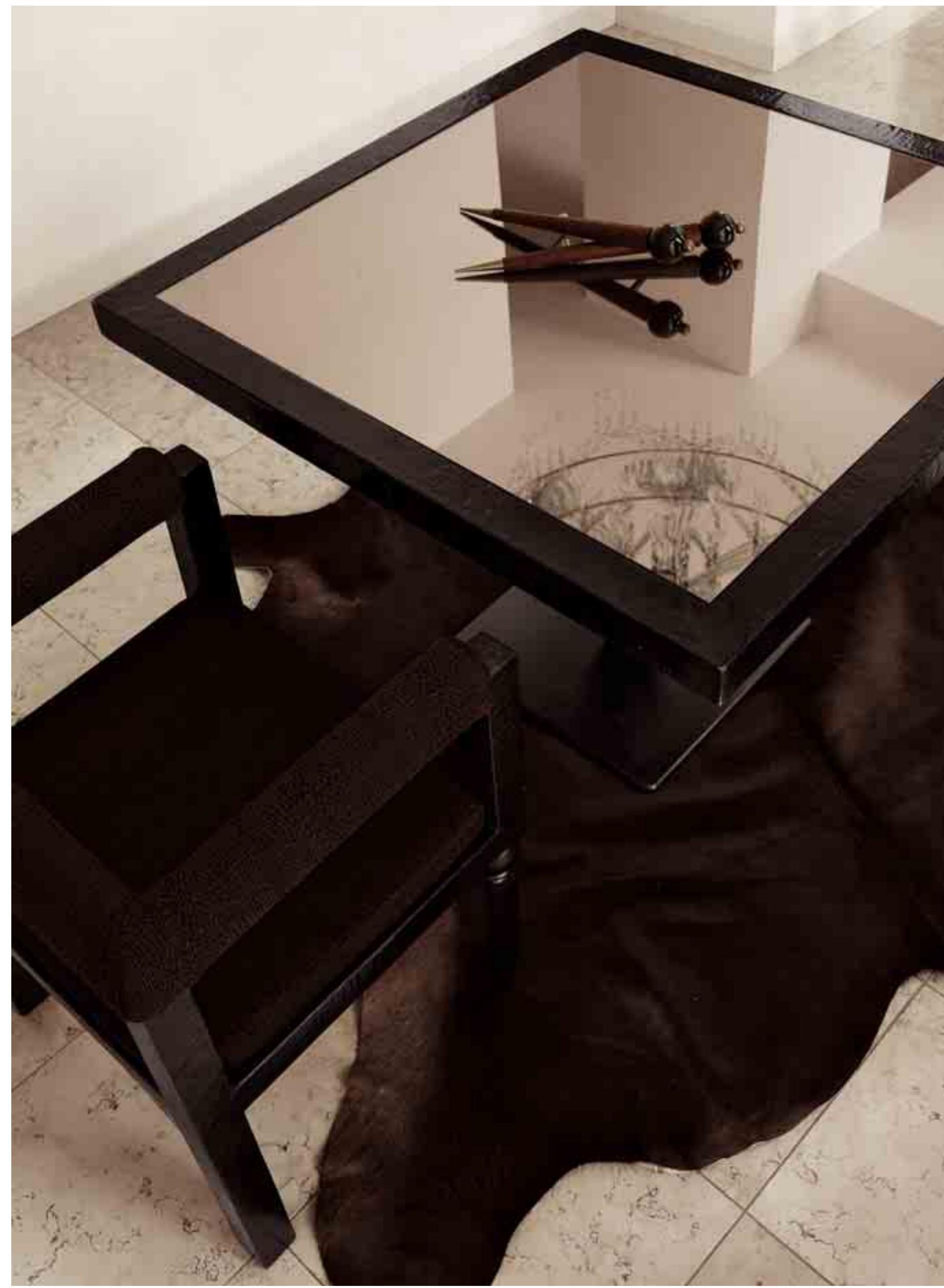
superficie de la madera "Craccone". Уникальные геометрические формы: безупречность и чистота линий в сочетании

с изгибами и мягкостью очертаний. В каждой мелочи читается тонкий ум ее создателя; все детали выполнены вручную,

что придает Коллекции ту неповторимую ценность, называемую "ручная работа," которая определяет характер

каждого элемента. В данном случае отделка поверхности дерева "Кракконе" выполненная вручную.



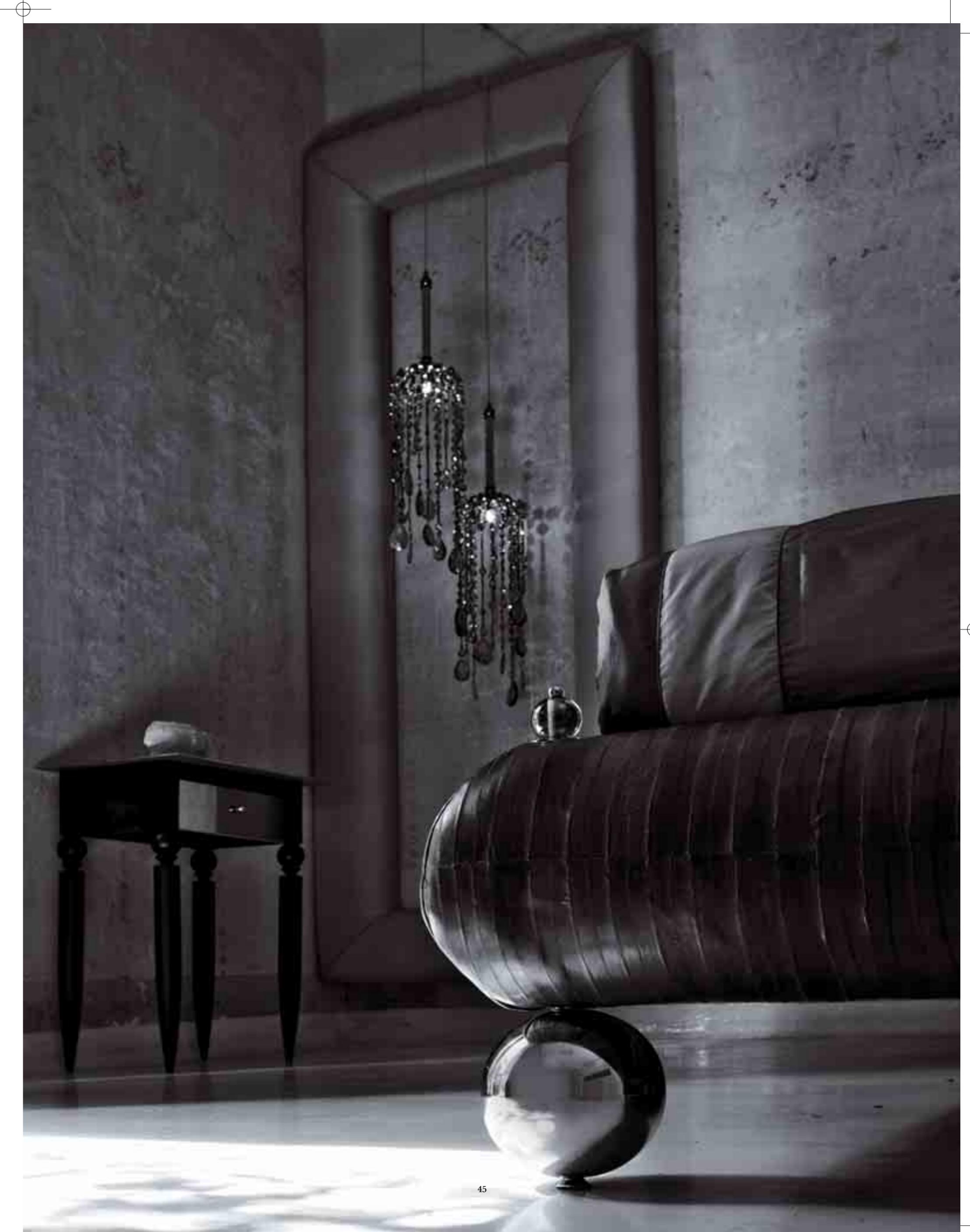


Quadro | Tavolo Pozzetto | Sedia Pelle | Tappeto Negata | Cornice Mezza sera | Lampadario



La sfera e la lucentezza

Le sfere ripetute all'infinito come punto di riferimento immobile e rassicurante, interpretate a tratti come elemento principale ma anche come collegamento o come dettaglio solo apparentemente insignificante; la lucentezza del metallo, del vetro e degli specchi, lo sfolgorio del platino dove tutto magicamente si riflette, mentre le pelli d'anguilla, galuchat, vipera, cavallino e mongolia si manifestano come puro rito istintuale. The sphere and brightness. The spheres come over and over again as a firm, reassuring reference point and are sometimes interpreted as the main element but also as a link, or still as a detail that is only apparently meaningless; the brightness of metal, of glass and mirrors, the blazing of platinum where everything is magically reflected while the hides of eel, galuchat, viper, and pony and Mongolia lamb fur are used as a pure instinctual ritual. La sphère et le brillant. Les sphères répétées à l'infini comme point de référence immobile et rassurant interprétées en séquences comme élément principal mais également comme liaison ou comme détail insignifiant seulement en apparence; le brillant du métal, du verre et des miroirs, l'éclat du platine où tout se reflète magiquement, alors que les peaux d'anguille, de galuchat, de vipère, de poney et de mongolie se manifestent comme pur rite instinctif. La esfera y el brillo. Las esferas repetidas al infinito como punto de referencia inmóvil y confortable, interpretadas por rasgos como elemento principal pero también como conexión o como detalle sólo aparentemente insignificante; el brillo del metal, del cristal y de los espejos, el resplandor del platino donde todo se refleja mágicamente, mientras las pieles de anguila, de víbora, de galuchat, de potro y de mongolia se manifiestan como puro rito instintual. Сфера и блеск. Бесконечное множество сфер словно непоколебимый, внушающий доверие ориентир могут быть либо главным элементом композиции, либо связующим звеном, либо на первый взгляд незначительной деталью; блеск металла, стекла и зеркал, сияние платины, отражающей окружающие ее предметы, кожа угря, акулы, змеи, конская и овечья шкуры дают о себе знать как чисто инстинктивный ритуал.

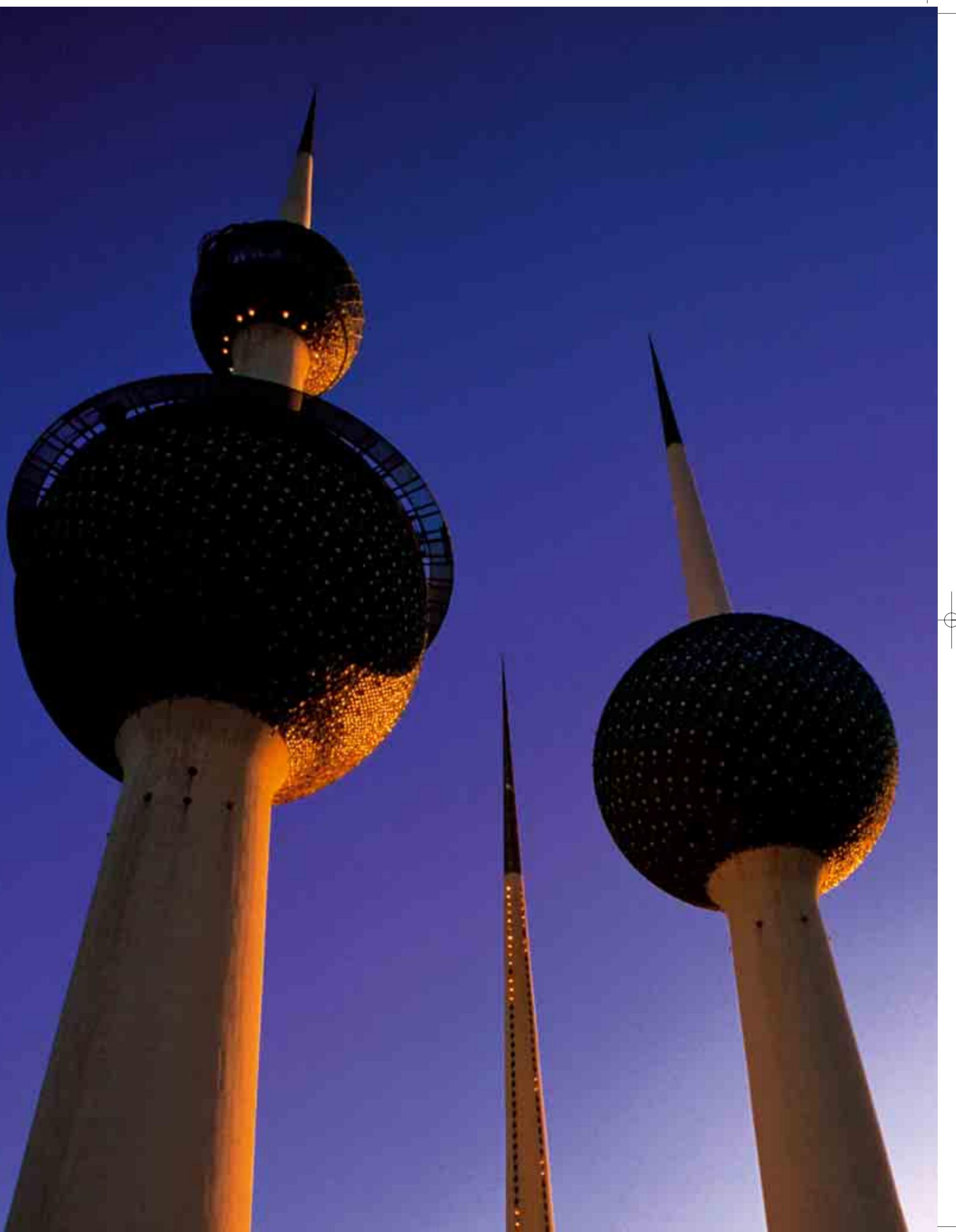




Pascià | Letto Dispettoso | Lampadario Soave | Comodino Scendiletto | Tappeto



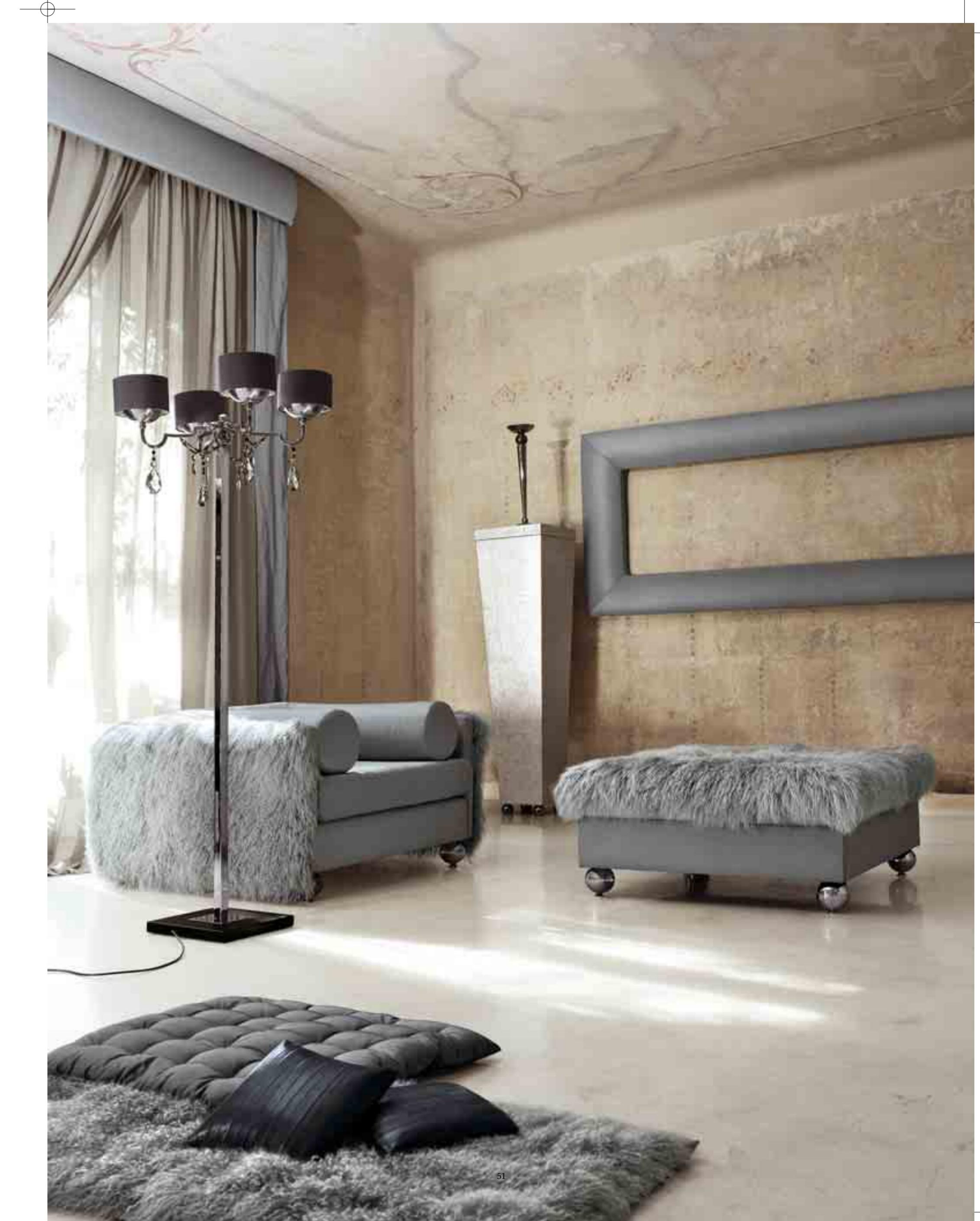
47







Quattrofuochi | Lampada da terra Cubica | Poltrona Solitario | Pouff Esibizionista | Cachepot





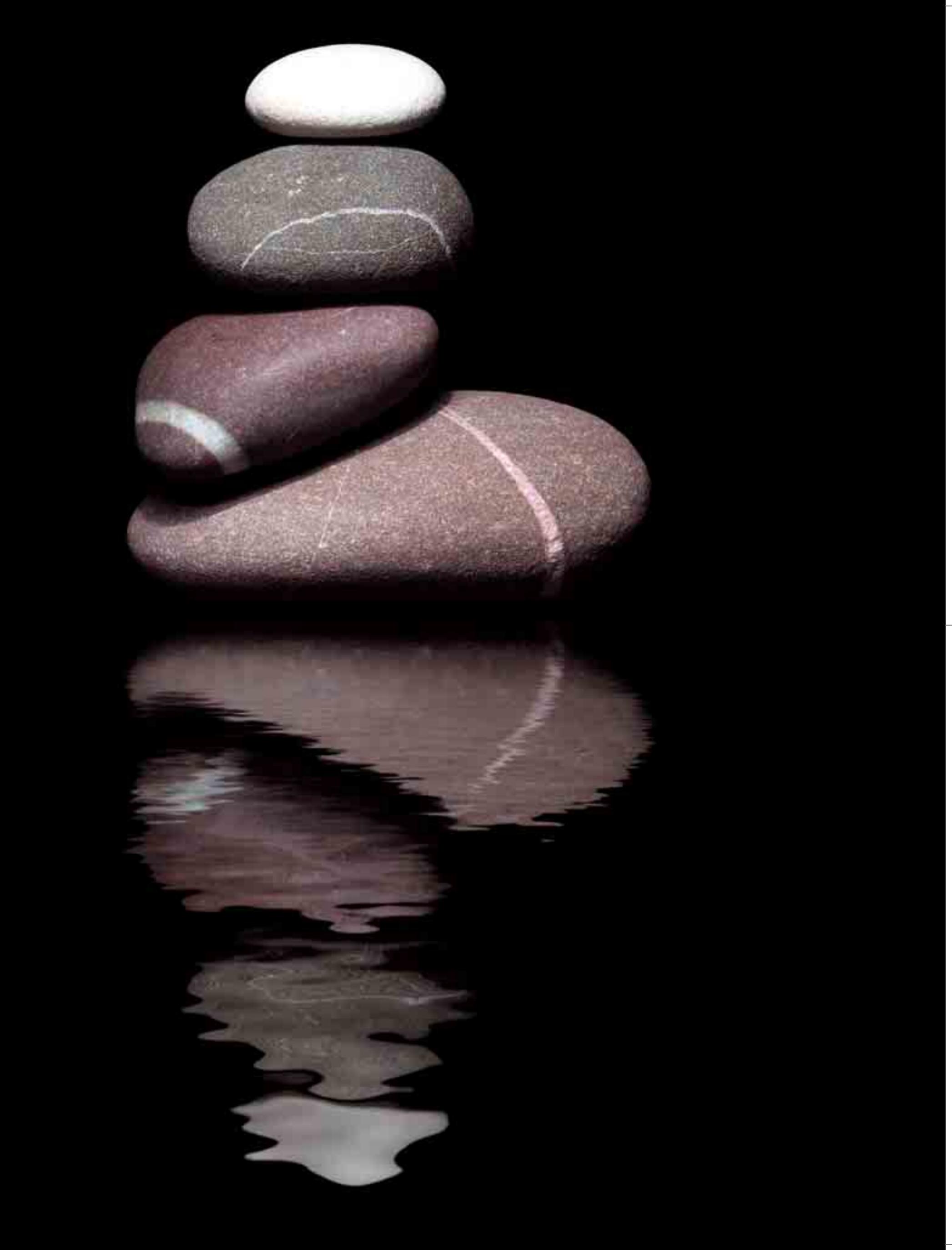
La collezione presenta riflessioni lucenti e purissime che nascono dall'attenta osservazione del mondo naturale, un mondo che da sempre tranquillizza e restituisce pacato equilibrio ed armonia. Con Scandal si accede così in una fantastica scenografia nella quale ogni pezzo diventa protagonista assoluto. The collection offers shiny and utterly pure reflections that derive from careful observation of Nature, a world that has soothed and restored relaxed balance and harmony since time immemorial. Through Scandal you can enter a fantastic staging where every furnishing item becomes the absolute main character. La collection présente des reflets brillants et très purs qui naissent de l'observation attentive du monde naturel, un monde qui tranquillise depuis toujours et restitue un équilibre calme et une harmonie. Avec Scandal on accède aussi à une mise en scène fantastique dans laquelle chaque pièce devient protagoniste absolue. La colección presenta reflejos brillantes y purísimos que nacen de la cuidadosa observación del mundo natural, un mundo que desde siempre tranquiliza y restituye sereno equilibrio y armonía. Con Scandal se accede así a una fantástica escenografía en la cual cualquier pieza se convierte en protagonista absoluta. Коллекция полна ярких отблесков сияния, рожденных пристальным наблюдением мира природы, который издавна дает нам ощущение покоя, равновесия и гармонии. Так мы получаем разрешение на наслаждение представлением под названием Scandal, в котором каждый предмет является абсолютным главным действующим лицом.



Cubocomò | Comò Finalmente solo | Candeliere



55



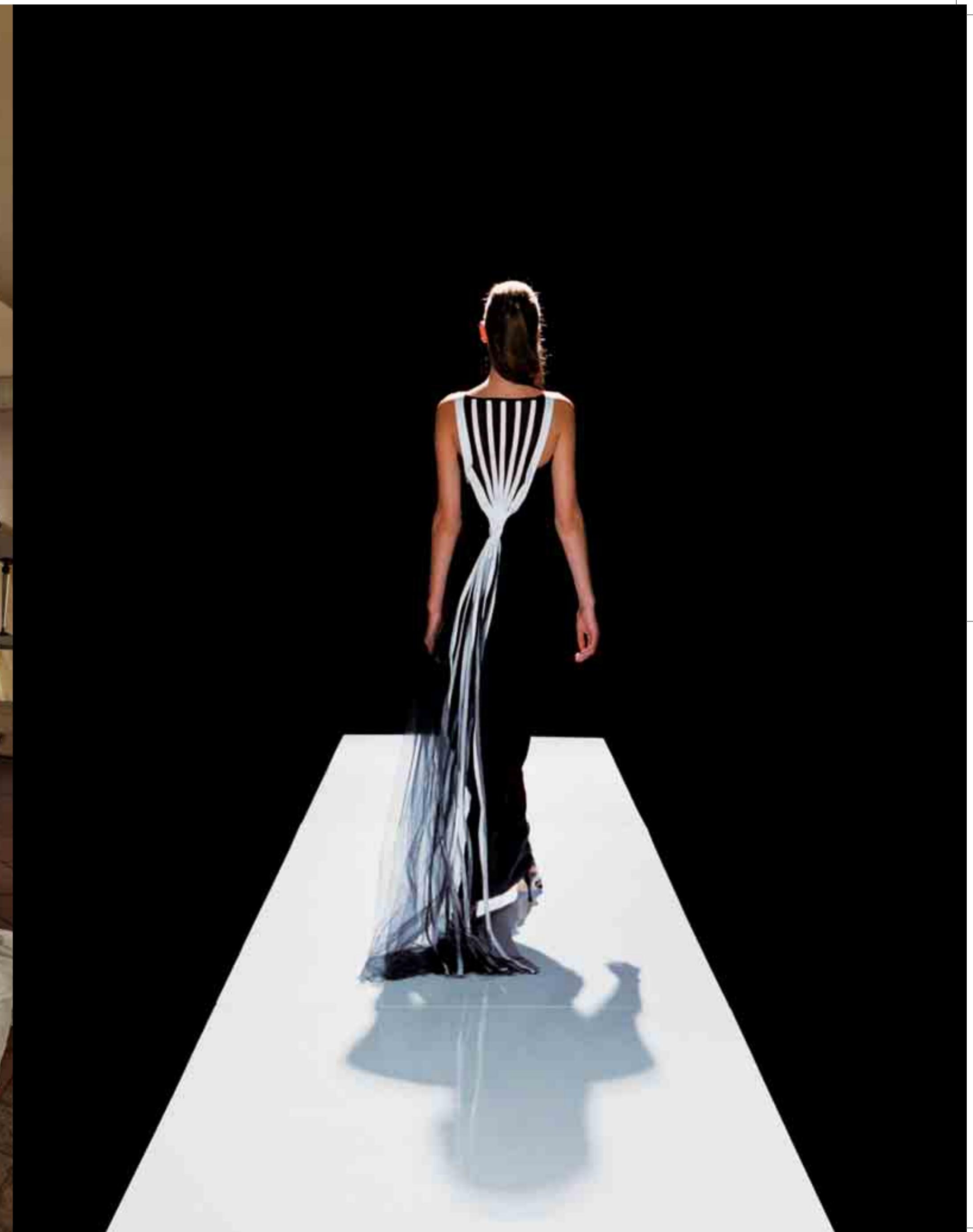
Una Collezione scandalosamente glamour

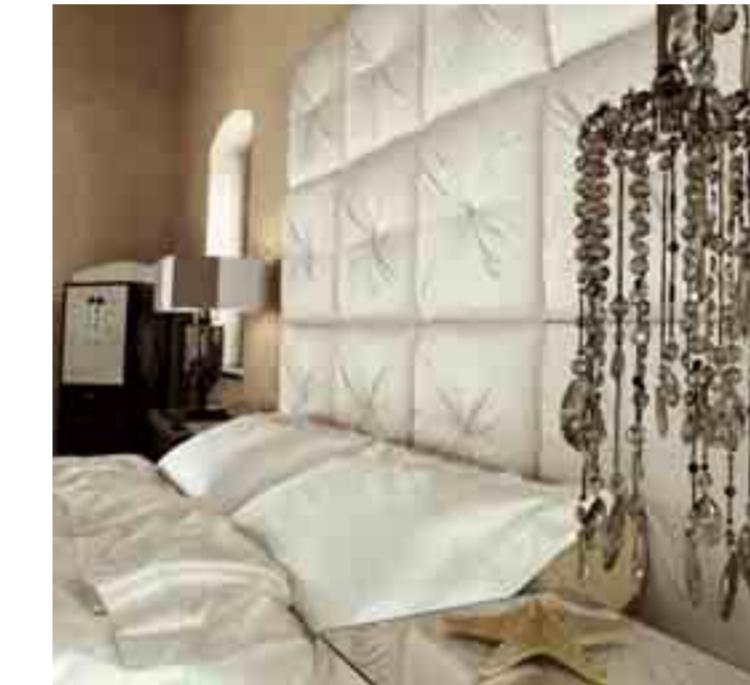
"Fuori dalle Rigue" presenta il mondo sofisticato e conturbante della notte dove i colori sfumati hanno la capacità di rilassare e di tranquillizzare, dove sete brillanti e veli trasparenti avvolgono mettendo in scena un'abitare fantasticamente elegante e glamour, una raffinatezza pensata sempre su misura. È un intrigante e speciale decor che abbraccia con naturalezza il mondo del design e il mondo del fashion. An outrageously glamorous Collection. "Fuori dalle Rigue" introduces the refined and provocative world of the night, where shaded colours can relax and quieten, where shiny silks and transparent voiles wrap and stage a fantastically elegant and glamorous style of living, and customized sophistication. It is an intriguing and special decor the one that embraces the world of design and of fashion unaffectedly. Une Collection scandaleusement glamour. "Fuori dalle Rigue" présente le monde sophistiqué et troubant de la nuit où les couleurs nuancées ont la capacité de relaxer et de tranquilliser, où des soies brillantes et des voiles transparents enveloppent en mettant en scène un intérieur fantastiquement élégant et glamour, un raffinement pensé toujours sur mesure. C'est un décor intrigant et spécial qui embrasse avec naturel le monde du design et le monde de la mode. Una Colección escandalosamente glamour. "Fuori dalle Rigue" presenta el mundo sofisticado y excitante de la noche donde los colores esfumados tienen la capacidad de relajar y de tranquilizar; donde sedas brillantes y velos transparentes envuelven poniendo en escena una habitación fantásticamente elegante y glamour, una elegancia pensada siempre a la medida. Es una decoración intrigante y especial que abraza con naturaleza el mundo del diseño y el mundo del fashion. Скандално и гламурная коллекция. "Fuori dalle Rigue" представляет утонченный и волнующий ночной мир, где расплывчатым тонам подвластна магия релакса, где переливающиеся шелка и прозрачные ткани окутывают вас, лишний раз подчеркивая неимоверно элегантный и гламурный образ жизни и продуманную во всем до мелочей, но без излишеств утонченность. Особый интригующий декор, естественно и непринужденно сосуществующий с миром дизайна и моды.





Notturno | Letto **Primadonna** | Sedia con housse Bugiarda **Lunatica** | Lampada da tavolo **Scomodino** | Comodino



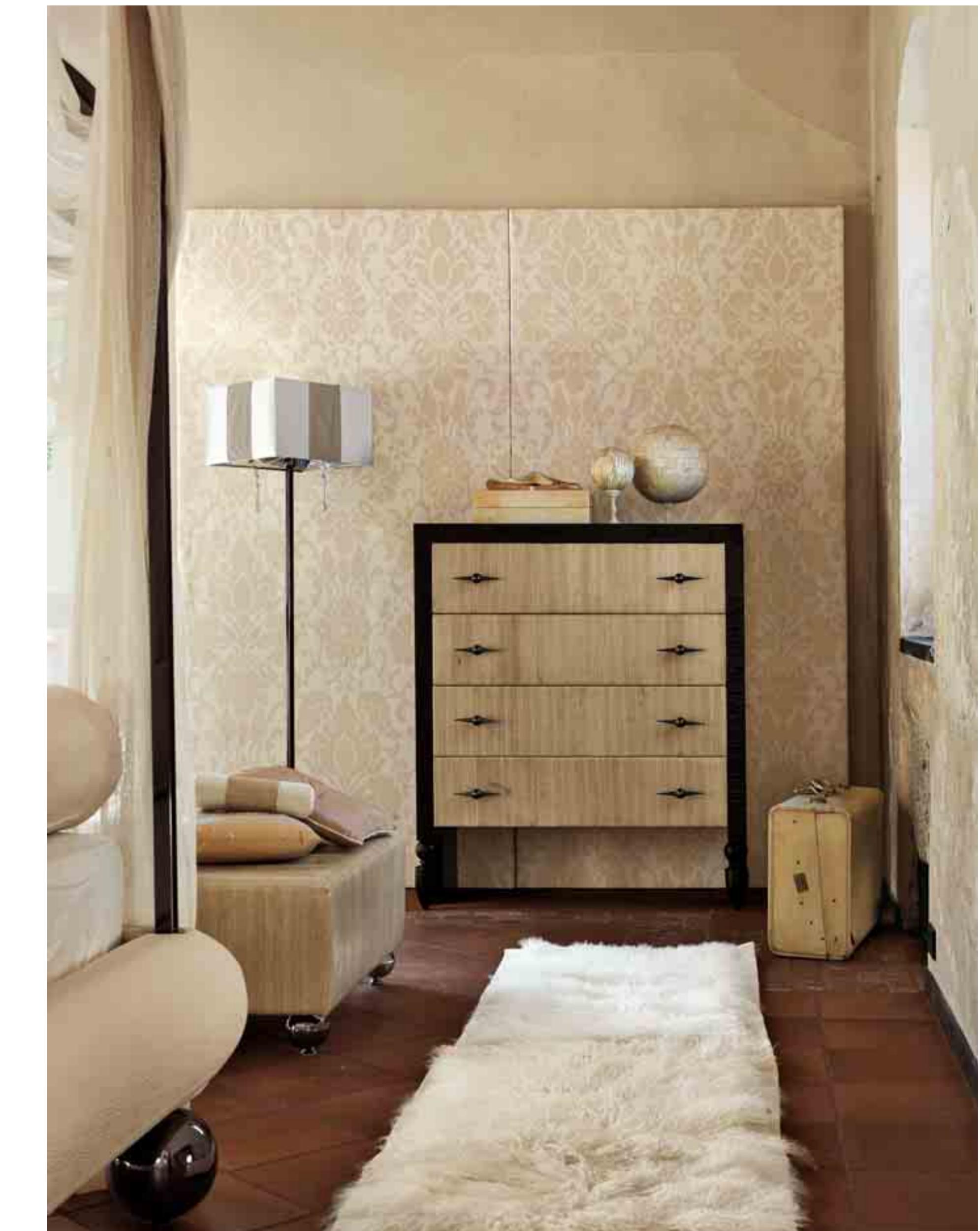


Si apre così uno scenario ricco di novità e sperimentazione, un palcoscenico voluto e dedicato a persone esigenti e raffinate, sempre attente sia all'Essere sia all'Apparire: ecco allora dettagli e particolari inconsueti, forme perfette e sinuose, realizzate da abili mani e da materiali nobili e pregiati. This is how a scenery rich in innovation and experimentation opens up, a stage designed for and dedicated to demanding and elegant people, who are always careful about both Being and Look: and so there emerge uncommon details and particulars, perfect and supple shapes created by skilled hands with noble and precious materials. Ainsi s'ouvre un scénario riche en nouveautés et en expériences, une scène voulue et dédiée à des personnes exigeantes et raffinées, toujours attentives aussi bien à l'être qu'à l'apparence: voilà donc des détails insolites, des formes parfaites et sinuoses, réalisées par d'habiles mains et avec des matériaux nobles et précieux. Se abre así un escenario lleno de novedades y de experimentación, un teatro deseado y dedicado a personas exigentes y refinadas, siempre atentas tanto al Ser como al Aparecer: entonces he aquí detalles insólitos, formas perfectas y sinuosas, realizadas por manos expertas y por materiales nobles y preciosos.

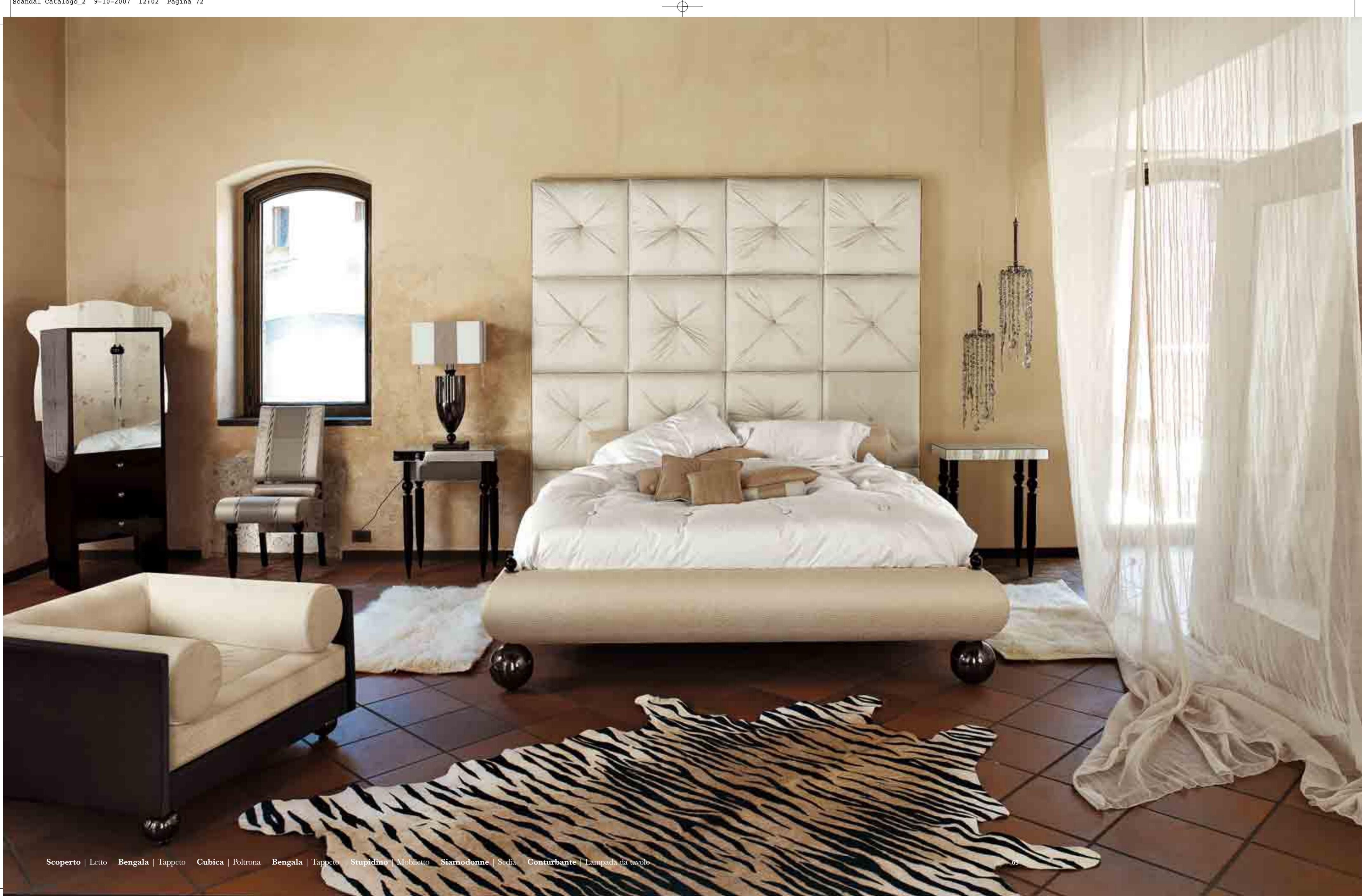
Вот так начинается представление, полное сюрпризов и смелых экспериментов, представление, задуманное и посвященное требовательному и изысканному клиенту, который проявляет особое внимание не только к Сущности жития, но и к тому, чтобы Блистать: вот и особые чарующие детали, ярко подчеркнутые и извилистые линии и формы, созданные умелыми руками из ценных и благородных материалов.



62



Cubocomò | Comò Piantana Conturbante | Lampada da terra Scendiletto | Tappeto Non disturbare | Scatola



Il gusto nella metamorfosi dei volumi

È davvero impossibile raccontare le infinite soluzioni dell'abitare Scandal, dove uno spartito unico si sviluppa secondo registri diversi e contemporaneamente gioca sul perfetto equilibrio delle proporzioni e sulla metamorfosi dei volumi. La qualità superiore d'ogni ingrediente, la ricercatezza della materia e dei colori si combinano affinché il risultato finale porti sempre con sé una tensione estetica carica di meraviglie, d'emozioni, di sogni e di sapori unici. Taste lies in the metamorphosis of volumes. It is sincerely impossible to tell the endless furnishing solutions offered by Scandal, where just one score develops on different registers and, simultaneously, it plays with the perfect balance of proportions and with the metamorphosis of volumes. The superior quality of every ingredient, the refinement of materials and colours: all combine for the end product always to carry an aesthetic strain full of mazement, emotions, dreams and unique tastes. Le goûts dans la métamorphose des volumes. Il est vraiment impossible de raconter les solutions infinies de l'habitat Scandal, où une partition unique se développe selon des registres différents et en même temps joue sur l'équilibre parfait des proportions et sur la métamorphose des volumes. La qualité supérieure de chaque ingrédient, la recherche de la matière et des couleurs se combinent afin que le résultat final apporte toujours une tension esthétique riche en merveilles, en émotions, en rêves et en saveurs uniques. El estilo en la metamorfosis de los volúmenes. Es realmente imposible contar las soluciones infinitas de la forma de habitar de Scandal, donde una sola partitura se desarrolla según distintos registros y al mismo tiempo juega con el equilibrio perfecto de las proporciones y con la metamorfosis de los volúmenes. La calidad superior de cada componente, la elegancia de la materia y de los colores se combinan a fin de que el resultado final lleve siempre consigo una tensión estética llena de maravillas, emociones, sueños y sabores únicos. Метаморфоза объемов и пространства. На самом деле невозможно передать на словах бесконечное количество дизайнерских решений, которые предлагает коллекция Scandal, где один единственный предмет может видоизменяться при его сочетании с различными элементами и в разных композициях, не нарушая при этом великолепную гармонию пропорций и играя с метаморфозой объемов. Насыщенность коллекции с эстетической и эмоциональной точки зрения, полная непредсказуемость, дарящая мечты и ни с чем несравнимые ощущения, являются неизбежным результатом идеального сочетания высочайшего качества всех элементов, изысканных материалов и цветовой гаммы.



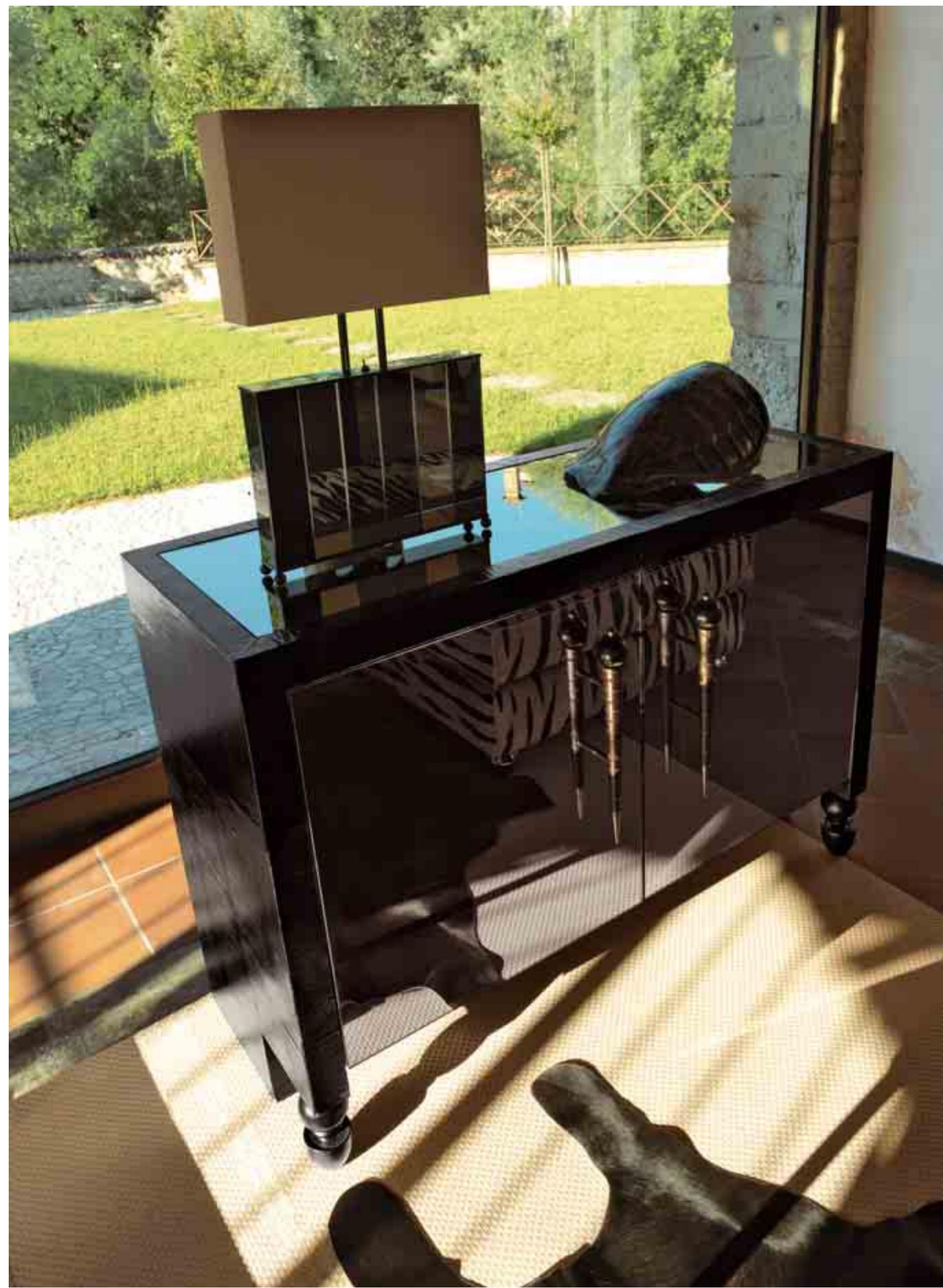


Cubica | Poltrona Solitario | Pouff Nascondo | divanetto Tigre | Tappeto

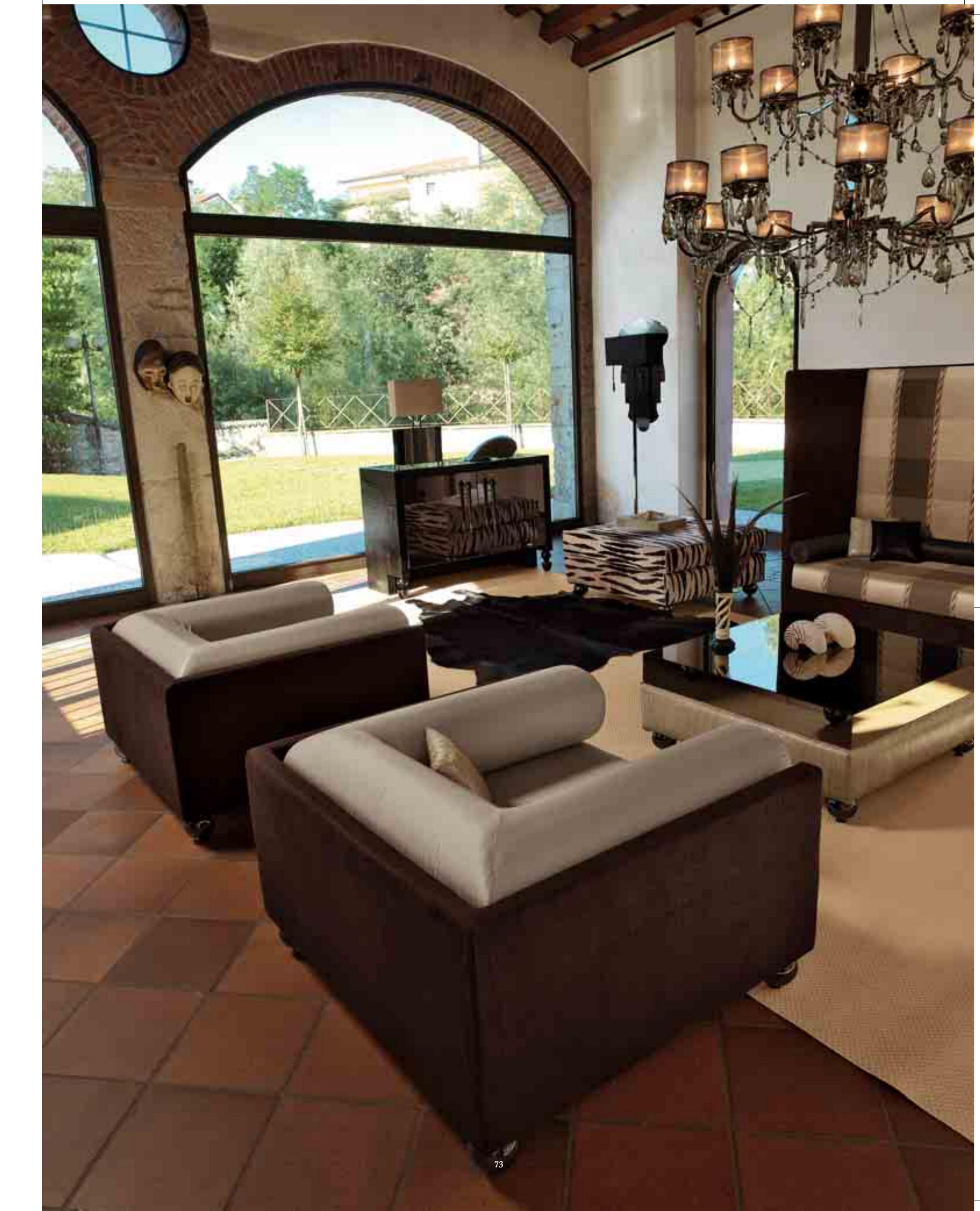




Così anche i tessuti che rivestono gli imbottiti e le sedute, gli specchi applicati sulle ante dei mobili, la straordinarietà delle maniglie, i grandi tappeti in pelle, le sfere in vetro soffiato o in ceramica dipinta, sono tutti elementi eseguiti a mano con procedure artistiche veramente originali e speciali. Also the fabrics that dress the padded items and the seats, the mirrors fixed onto furniture doors, the extraordinary character of the handles, the large leather carpets, the spheres made of blown glass or painted ceramics are all hand made with truly original and special artistic methods. Il en est de même pour les tissus qui revêtent les meubles rembourrés et les sièges, les miroirs appliqués sur les portes des meubles, l'extraordinaire beauté des poignées, les grands tapis en peau, les sphères en verre soufflé ou en céramique peinte sont tous des éléments réalisés à la main avec des procédés artistiques vraiment originaux et spéciaux. De esta forma también los tejidos que tapizan los mullidos y los asientos, los espejos aplicados en las puertas de los muebles, la singularidad de los tiradores, las grandes alfombras de piel, las esferas de cristal soplado o de cerámica pintada, son todos elementos realizados a mano con procedimientos artísticos realmente originales y especiales. Всё элементы являются результатом ручной работы с применением особых и оригинальных художественных техник: ткани обивки мебели, зеркальные створки, необыкновенные ручки, огромные ковры из шкур, расписные керамические или выполненные из дутого стекла сферы.



Virtuosa | Credenza Protagonista | Lampada da tavolo Stuoia | Stuoia Da Sera | Lampadario



стеклянной сферой черного цвета отделана шк有力ю коровы черного цвета. **Conturbante** | лампа da tavolo в металлической основе, сферы из стекла и лакированной тканью. Table lamp in mordoré-finish metal, with a black glass sphere and lamp shade in black taffeta with a brown central stripe. Lampe de table en métal finition mordoré, sphère de verre noir, abat-jour en taffetas noir avec bande centrale marron. Lámpara de mesa en metal finition mordoré, sphère de verre noir, abat-jour en taffetas noir avec rayure centrale marrón. Lámpara de mesa de metal en acabado mordoré, esfera de cristal negro, pantalla de tafetán negro con raya central marrón. "Приводящая в трепет": металлическая настольная лампа, отделка мордоре, сферы из ткани и лакированной тканью. **Pelle** | ящик для хранения из дерева кракконе, с тканевой обивкой из кожи игуаны. Carpet in pelle de vacche marron/noir. Alfombra de piel de vaca marrón/negro. "Кожа": ковер из шкуры коровы черного/коричневого цвета. **Negata** | корничная орнаментальная рама без зеркала, стеклянная сфера черного цвета, абажур из ткани черного цвета с коричневой полосой по центру. Negata | cornice ornamentale senza specchio; struttura in legno imbottita e rivestita in tessuto disegno iguana marrone. Decorative frame without mirror covered in brown iguana-print fabric. Cornice ornamentale senza specchio; struttura in legno imbottita e rivestita in tessuto disegno iguana marrone. Decorative frame without mirror covered in brown iguana-print fabric. Cadre ornemental sans miroir; structure en bois rembourrée et revêtue de tissu dessin iguane marron. Marco ornamental sin espejo; estructura de madera mulida y tapizada de iguana marrón. "Запечатленная": орнаментальная рама без зеркала, деревянная основа, имитирующая кожу игуаны тканевая обивка коричневого цвета. **Vanitosa decorata** | лампа da terra в металлической основе, сферы из стекла и лакированной тканью. Vanitosa decorata | lampada da terra in metallo finitura mordoré, paralume in legno craccone nero con pendenti in vetro molato e cristallo grigio fumo, fregio decoro in metallo specchiato finitura mordoré. Centerpiece in black craccone wood with globe-shaped feet in nickel/chrome finish metal. Surtout de table en bois craccone noir avec pieds sphériques en métal nickel/chrome. Centro de mesa de madera de craccone negra con patas redondas de metal níquel/cromo. Table console en bois craccone noir et sphères en métal finition mordoré. Mesa consola de madera de craccone negro y esferas de metal en acabado mordoré. "Античка": столик-консоль из дерева кракконе черного цвета, металлические сферы с отделкой мордоре. **Egocentrino** | центрофон на деревянной основе, сферы из стекла и лакированной тканью. Egocentrino | centrofono su base di legno craccone nero con piedini sférici in metallo finitura platinato. Centrepiece in black craccone wood with platin-finish feet in nickel/chrome finish metal. Surtout de table en bois craccone noir avec pieds sphériques en métal nickel/chrome. Centro de mesa de madera de craccone negra con patas redondas de metal níquel/cromo. Table console en bois craccone noir et sphères en métal finition mordoré. Mesa consola de madera de craccone negro y esferas de metal en acabado mordoré. "Античка": столик-консоль из дерева кракконе черного цвета, металлические сферы с отделкой мордоре. **Stolidino** | мобильный телефон из дерева кракконе черного цвета, металлические сферы с отделкой мордоре. Stolidino | mobiletto in legno craccone nero con scocca imbottita e rivestito in velluto disegno righe color nero e specchio bronzo. Wooden frame covered in black velvet with a bronze-finish mirror. Cadre avec structure en bois rembourré et revêtue en velours rayures couleur noire et miroir bronze. Marco con estructura de madera mulida y tapizada de terciopelo con dibujo a rayas negro y espejo bronce. "Размышление": рама с деревянной основой, подкладка бархатная обивка, отделка черного цвета и бронзированная зеркальная поверхность.

Pagine 36 37

Tibetano | коврик из различных видов шкур с отделкой мордоре. Tibetano | tappeto di varie pelli con riquadro centrale in pelliccia di nutria color petrolio, riquadrato in pelle d'anguilla testa di moro e bordo esterno in pelliccia mongolia marrone. Carpet made of different leather types, with centre in petrolem-coloured nutria fur surrounded by dark brown el skin and with a brown mongolia fur border. Tapis de différentes peaux avec carre central en peau de ragondin couleur pétrole, encadré en peau d'anguille maron foncé et bord extérieur en fourrure mongolie marron. Alfombra de distintas pieles con cuadrado central de piel de nutria color petróleo, cuadrado de piel de anguila marrón oscuro y borde exterior de piel de mongolia marrón. "Тибетский": ковер из кожи различных животных: центральная часть из кожи нутрии темно-коричневого цвета, квадрат из кожи утри черного цвета, внешний край из длиношерстной овечьей шкуры коричневого цвета. **Quadravino** | диван cuatro posti con скосами в велюре и сиденьем из ткани черного цвета. Quadravino | divano quattro posti con scocca in velluto unito nero, schienale e cuscini seduta rivestiti di seta nera. Four-seater sofa with frame in black velvet and black silk seat and back cushions. Canapé quatre places avec carcasse en velours uni noir, dossier et coussins siège revêtus de soie noire. Sofá de cuatro plazas con bastidor de terciopelo negro, respaldo y cojines del asiento tapizados de seda negra. "Четырехместный диван": четырехместный диван, каркас оббит бархатом черного цвета, спинка и подушки сиденья шелком черного цвета. **Rigoroso** | таволино в металлической основе, сферы из стекла и лакированной тканью. Rigoroso | tavolino in legno craccone nero con piano ribaltabile in legno craccone nero da un lato, e righe di specchio bronzo e vetro laccato nero dall'altro. Coffee table in black craccone wood with a drop-leaf top in craccone wood on one side and stripes in bronze mirror and black lacquer on the other. Table en bois craccone noir avec plateau escamotable en bois craccone noir d'un côté et rayures de miroir bronze et verre laqué noir de l'autre. Mesa de madera de craccone negra con sobre abatible de madera de craccone negra por un lado y rayas de espejo bronce y cristal lacado negro por el otro lado. "Строгий": столик из дерева кракконе черного цвета, откидная столешница из дерева кракконе с одной стороны, с другой стороны-полосы: бронзированная зеркальная поверхность и стеклянная с лакированной черной тканью. **Conturbante** | лампа da tavolo in metallo finitura modore, sfera di vetro nero,

paralume in taffetas nero con riga centrale marrone. Table lamp in mordoré-finish metal, with a black glass sphere and lamp shade in black taffeta with a brown central stripe. Lampe de table en métal finition mordoré, sphère de verre noir, abat-jour en taffetas noir avec bande centrale marron. Lámpara de mesa de metal en acabado mordoré, esfera de cristal negro, pantalla de tafetán negro con raya central marrón. Lámpara de mesa de metal en acabado mordoré, esfera de verre noir, abat-jour en taffetas noir avec rayure centrale marrón. Lámpara de mesa de metal en acabado mordoré, esfera de cristal negro, pantalla de tafetán negro con raya central marrón. "Приводящая в трепет": металлическая настольная лампа, отделка мордоре, сферы из ткани и лакированной тканью. **Pelle** | ящик для хранения из дерева кракконе, с тканевой обивкой из кожи игуаны. Carpet in pelle de vacche marron/noir. Alfombra de piel de vaca marrón/negro. "Кожа": ковер из шкуры коровы черного/коричневого цвета. **Negata** | корничная орнаментальная рама без зеркала, стеклянная сфера черного цвета, абажур из ткани черного цвета с коричневой полосой по центру. Negata | cornice ornamentale senza specchio; struttura in legno imbottita e rivestita in tessuto disegno iguana marrone. Decorative frame without mirror covered in brown iguana-print fabric. Cornice ornamentale senza specchio; struttura in legno imbottita e rivestita in tessuto disegno iguana marrone. Decorative frame without mirror covered in brown iguana-print fabric. Cadre ornemental sans miroir; structure en bois rembourrée et revêtue de tissu dessin iguane marron. Marco ornamental sin espejo; estructura de madera mulida y tapizada de iguana marrón. "Запечатленная": орнаментальная рама без зеркала, деревянная основа, имитирующая кожу игуаны тканевая обивка коричневого цвета. **Vanitosa decorata** | лампа da terra в металлической основе, сферы из стекла и лакированной тканью. Vanitosa decorata | lampada da terra in metallo finitura mordoré, paralume in legno craccone nero con pendenti in vetro molato e cristallo grigio fumo, fregio decoro in metallo specchiato finitura mordoré. Centerpiece in black craccone wood with globe-shaped feet in nickel/chrome finish metal. Surtout de table en bois craccone noir avec pieds sphériques en métal nickel/chrome. Centro de mesa de madera de craccone negra con patas redondas de metal níquel/cromo. Table console en bois craccone noir et sphères en métal finition mordoré. Mesa consola de madera de craccone negro y esferas de metal en acabado mordoré. "Античка": столик-консоль из дерева кракконе черного цвета, металлические сферы с отделкой мордоре. **Egocentrino** | центрофон на деревянной основе, сферы из стекла и лакированной тканью. Egocentrino | centrofono su base di legno craccone nero con piedini sférici in metallo finitura platinato. Centrepiece in black craccone wood with platin-finish feet in nickel/chrome finish metal. Surtout de table en bois craccone nero avec pieds sphériques en métal nickel/chrome. Centro de mesa de madera de craccone negra con patas redondas de metal níquel/cromo. Table console en bois craccone noir et sphères en métal finition mordoré. Mesa consola de madera de craccone negro y esferas de metal en acabado mordoré. "Античка": столик-консоль из дерева кракконе черного цвета, металлические сферы с отделкой мордоре. **Stolidino** | мобильный телефон из дерева кракконе черного цвета, металлические сферы с отделкой мордоре. Stolidino | mobiletto in legno craccone nero con scocca imbottita e rivestito in velluto disegno righe color nero e specchio bronzo. Wooden frame covered in black velvet with a bronze-finish mirror. Cadre avec structure en bois rembourré et revêtue en velours rayures couleur noire et miroir bronze. Marco con estructura de madera mulida y tapizada de terciopelo con dibujo a rayas negro y espejo bronce. "Размышление": рама с деревянной основой, подкладка бархатная обивка, отделка черного цвета и бронзированная зеркальная поверхность.

Pagine 48 49

Solitorio | pouff con scocca imbottita e rivestito in taffetas nero con piedi sférici in metallo finitura platinato. Il cuscino è asportabile e rivestito di pelliccia di mongolia grigia. Pouf with upholstered frame with a black glass sphere and crystal fumé feet. Removable cushion with a grey mongolia fur cover. Pouf avec carcasse rembourrée et revêtue de taffetas noir avec pieds sférici en métal finition platinato. Décorations colgantes de vidrio y de cristal color gris humo y abat-jours en taffetas antracite. Lámpara de mesa de noche de madera lacada negra opaca, con sobre de cristal biselado en acabado de espejo anticuario y cuadrado interior de cristal transparente. "Деликатный": столовик из дерева кракконе, матовая лакированная черная поверхность и стеклянная сферическая обивка из кожи игуаны. **Quattrofuchi** | лампа da terra в металлической основе, сферы из стекла и лакированной тканью, зеркальная поверхность, центральная часть-прозрачное стекло. **Elettrofoco** | лампа da tavolo в металлической основе, сферы из стекла и лакированной тканью, зеркальная поверхность, центральная часть-прозрачное стекло. **Delicato** | столовик из дерева кракконе, матовая лакированная черная поверхность и стеклянная сферическая обивка из кожи игуаны. Quattrofuchi | lampada da terra a piantana in metallo finitura platinato, e sfera in vetro molato e cristalli color grigio fumo e nero, e paraluminis in taffetas nero. Grand coussin quadrado respenteado a mano de tafetán níquel. Mesita de noche de madera lacada negro opaca, con sobre de cristal biselado en acabado de espejo anticuario y cuadrado interior de cristal transparente. "Деликатный": столовик из дерева кракконе, матовая лакированная черная поверхность и стеклянная сферическая обивка из кожи игуаны. **Quattrofuchi** | lampada da terra a piantana in metallo finitura platinato, e sfera in vetro molato e cristalli color grigio fumo e nero, e paraluminis in taffetas nero. Grand coussin quadrado respenteado a mano de tafetán níquel. Mesita de noche de madera lacada negro opaca, con sobre de cristal biselado en acabado de espejo anticuario y cuadrado interior de cristal transparente. "Деликатный": столовик из дерева кракконе, матовая лакированная черная поверхность и стеклянная сферическая обивка из кожи игуаны. **Elettrofoco** | lampada da tavolo in metallo finitura platinato, e sfera in vetro molato e cristalli color grigio fumo e nero, e paraluminis in taffetas nero. Grand coussin quadrado respenteado a mano de tafetán níquel. Mesita de noche de madera lacada negro opaca, con sobre de cristal biselado en acabado de espejo anticuario y cuadrado interior de cristal transparente. "Деликатный": столовик из дерева кракконе, матовая лакированная черная поверхность и стеклянная сферическая обивка из кожи игуаны. **Delicato** | comodino in legno laccato nero opaco, con top in vetro bisellato finitura specchio anticato e riquadro interno in vetro trasparente. Bedside table in matt black lacquered wood, with a chamfered glass top with an antique mirror finish and a black lacquered glass centre. Table de nuit en bois laqué noir opaque, avec plateau dessus en verre biséauté et carré interne en verre transparent. Mesita de noche de madera lacada negro opaca, con sobre de cristal biselado en acabado de espejo anticuario y cuadrado interior de cristal transparente. "Деликатный": столовик из дерева кракконе, матовая лакированная черная поверхность и стеклянная сферическая обивка из кожи игуаны. **Quattrofuchi** | lampada da terra a piantana in metallo finitura platinato, e sfera in vetro molato e cristalli color grigio fumo e nero, e paraluminis in taffetas nero. Grand coussin quadrado respenteado a mano de tafetán níquel. Mesita de noche de madera lacada negro opaca, con sobre de cristal biselado en acabado de espejo anticuario y cuadrado interior de cristal transparente. "Деликатный": столовик из дерева кракконе, матовая лакированная черная поверхность и стеклянная сферическая обивка из кожи игуаны. **Elettrofoco** | lampada da tavolo in metallo finitura platinato, e sfera in vetro molato e cristalli color grigio fumo e nero, e paraluminis in taffetas nero. Grand coussin quadrado respenteado a mano de tafetán níquel. Mesita de noche de madera lacada negro opaca, con sobre de cristal biselado en acabado de espejo anticuario y cuadrado interior de cristal transparente. "Деликатный": столовик из дерева кракконе, матовая лакированная черная поверхность и стеклянная сферическая обивка из кожи игуаны. **Delicato** | comodino in legno laccato nero opaco, con top in vetro bisellato finitura specchio anticato e riquadro interno in vetro trasparente. Bedside table in matt black lacquered wood, with a chamfered glass top with an antique mirror finish and a black lacquered glass centre. Table de nuit en bois laqué noir opaque, avec plateau dessus en verre biséauté et carré interne en verre transparent. Mesita de noche de madera lacada negro opaca, con sobre de cristal biselado en acabado de espejo anticuario y cuadrado interior de cristal transparente. "Деликатный": столовик из дерева кракконе, матовая лакированная черная поверхность и стеклянная сферическая обивка из кожи игуаны. **Quattrofuchi** | lampada da terra a piantana in metallo finitura platinato, e sfera in vetro molato e cristalli color grigio fumo e nero, e paraluminis in taffetas nero. Grand coussin quadrado respenteado a mano de tafetán níquel. Mesita de noche de madera lacada negro opaca, con sobre de cristal biselado en acabado de espejo anticuario y cuadrado interior de cristal transparente. "Деликатный": столовик из дерева кракконе, матовая лакированная черная поверхность и стеклянная сферическая обивка из кожи игуаны. **Elettrofoco** | lampada da tavolo in metallo finitura platinato, e sfera in vetro molato e cristalli color grigio fumo e nero, e paraluminis in taffetas nero. Grand coussin quadrado respenteado a mano de tafetán níquel. Mesita de noche de madera lacada negro opaca, con sobre de cristal biselado en acabado de espejo anticuario y cuadrado interior de cristal transparente. "Деликатный": столовик из дерева кракконе, матовая лакированная черная поверхность и стеклянная сферическая обивка из кожи игуаны. **Delicato** | comodino in legno laccato nero opaco, con top in vetro bisellato finitura specchio anticato e riquadro interno in vetro trasparente. Bedside table in matt black lacquered wood, with a chamfered glass top with an antique mirror finish and a black lacquered glass centre. Table de nuit en bois laqué noir opaque, avec plateau dessus en verre biséauté et carré interne en verre transparent. Mesita de noche de madera lacada negro opaca, con sobre de cristal biselado en acabado de espejo anticuario y cuadrado interior de cristal transparente. "Деликатный": столовик из дерева кракконе, матовая лакированная черная поверхность и стеклянная сферическая обивка из кожи игуаны. **Quattrofuchi** | lampada da terra a piantana in metallo finitura platinato, e sfera in vetro molato e cristalli color grigio fumo e nero, e paraluminis in taffetas nero. Grand coussin quadrado respenteado a mano de tafetán níquel. Mesita de noche de madera lacada negro opaca, con sobre de cristal biselado en acabado de espejo anticuario y cuadrado interior de cristal transparente. "Деликатный": столовик из дерева кракконе, матовая лакированная черная поверхность и стеклянная сферическая обивка из кожи игуаны. **Elettrofoco** | lampada da tavolo in metallo finitura platinato, e sfera in vetro molato e cristalli color grigio fumo e nero, e paraluminis in taffetas nero. Grand coussin quadrado respenteado a mano de tafetán níquel. Mesita de noche de madera lacada negro opaca, con sobre de cristal biselado en acabado de espejo anticuario y cuadrado interior de cristal transparente. "Деликатный": столовик из дерева кракконе, матовая лакированная черная поверхность и стеклянная сферическая обивка из кожи игуаны. **Delicato** | comodino in legno laccato nero opaco, con top in vetro bisellato finitura specchio anticato e riquadro interno in vetro trasparente. Bedside table in matt black lacquered wood, with a chamfered glass top with an antique mirror finish and a black lacquered glass centre. Table de nuit en bois laqué noir opaque, avec plateau dessus en verre biséauté et carré interne en verre transparent. Mesita de noche de madera lacada negro opaca, con sobre de cristal biselado en acabado de espejo anticuario y cuadrado interior de cristal transparente. "Деликатный": столовик из дерева кракконе, матовая лакированная черная поверхность и стеклянная сферическая обивка из кожи игуаны. **Quattrofuchi** | lampada da terra a piantana in metallo finitura platinato, e sfera in vetro molato e cristalli color grigio fumo e nero, e paraluminis in taffetas nero. Grand coussin quadrado respenteado a mano de tafetán níquel. Mesita de noche de madera lacada negro opaca, con sobre de cristal biselado en acabado de espejo anticuario y cuadrado interior de cristal transparente. "Деликатный": столовик из дерева кракконе, матовая лакированная черная поверхность и стеклянная сферическая обивка из кожи игуаны. **Elettrofoco** | lampada da tavolo in metallo finitura platinato, e sfera in vetro molato e cristalli color grigio fumo e nero, e paraluminis in taffetas nero. Grand coussin quadrado respenteado a mano de tafetán níquel. Mesita de noche de madera lacada negro opaca, con sobre de cristal biselado en acabado de espejo anticuario y cuadrado interior de cristal transparente. "Деликатный": столовик из дерева кракконе, матовая лакированная черная поверхность и стеклянная сферическая обивка из кожи игуаны. **Delicato** | comodino in legno laccato nero opaco, con top in vetro bisellato finitura specchio anticato e riquadro interno in vetro trasparente. Bedside table in matt black lacquered wood, with a chamfered glass top with an antique mirror finish and a black lacquered glass centre. Table de nuit en bois laqué noir opaque, avec plateau dessus en verre biséauté et carré interne en verre transparent. Mesita de noche de madera lacada negro opaca, con sobre de cristal biselado en acabado de espejo anticuario y cuadrado interior de cristal transparente. "Деликатный": столовик из дерева кракконе, матовая лакированная черная поверхность и стеклянная сферическая обивка из кожи игуаны. **Quattrofuchi** | lampada da terra a piantana in metallo finitura platinato, e sfera in vetro molato e cristalli color grigio fumo e nero, e paraluminis in taffetas nero. Grand coussin quadrado respenteado a mano de tafetán níquel. Mesita de noche de madera lacada negro opaca, con sobre de cristal biselado en acabado de espejo anticuario y cuadrado interior de cristal transparente. "Деликатный": столовик из дерева кракконе, матовая лакированная черная поверхность и стеклянная сферическая обивка из кожи игуаны. **Elettrofoco** | lampada da tavolo in metallo finitura platinato, e sfera in vetro molato e cristalli color grigio fumo e nero, e paraluminis in taffetas nero. Grand coussin quadrado respenteado a mano de tafetán níquel. Mesita de noche de madera lacada negro opaca, con sobre de cristal biselado en acabado de espejo anticuario y cuadrado interior de cristal transparente. "Деликатный": столовик из дерева кракконе, матовая лакированная черная поверхность и стеклянная сферическая обивка из кожи игуаны. **Delicato** | comodino in legno laccato nero opaco, con top in vetro bisellato finitura specchio anticato e riquadro interno in vetro trasparente. Bedside table in matt black lacquered wood, with a chamfered glass top with an antique mirror finish and a black lacquered glass centre. Table de nuit en bois laqué noir opaque, avec plateau dessus en verre biséauté et carré interne en verre transparent. Mesita de noche de madera lacada negro opaca, con sobre de cristal biselado en acabado de espejo anticuario y cuadrado interior de cristal transparente. "Деликатный": столовик из дерева кракконе, матовая лакированная черная поверхность и стеклянная сферическая обивка из кожи игуаны. **Quattrofuchi** | lampada da terra a piantana in metallo finitura platinato, e sfera in vetro molato e cristalli color grigio fumo e nero, e paraluminis in taffetas nero. Grand coussin quadrado respenteado a mano de tafetán níquel. Mesita de noche de madera lacada negro opaca, con sobre de cristal biselado en acabado de espejo anticuario y cuadrado interior de cristal transparente. "Деликатный": столовик из дерева кракконе, матовая лакированная черная поверхность и стеклянная сферическая обивка из кожи игуаны. **Elettrofoco** | lampada da tavolo in metallo finitura platinato, e sfera in vetro molato e cristalli color grigio fumo e nero, e paraluminis in taffetas nero. Grand coussin quadrado respenteado a mano de tafetán níquel. Mesita de noche de madera lacada negro op

черного цвета, отделка топа и фронтальной поверхности-состаренные зеркальные поверхности.

Finalmente soli | coppia di candelieri ad una fiamma in metallo finitura modore e sfera di vetro nero con coni rivestiti in pelle di anguilla avorio. Pair of candlesticks in mordorè-finish metal with a black glass sphere. The stands are covered in ivory eel skin. Paire de chandeliers à une flamme en métal finition mordorée et sphère de verre noir avec cônes revêtus de peau d'anguille ivoire. Par de candeleros de una llama de metal en acabado mordoré y esfera de cristal negro con conos tapizados de piel de anguila marfil. “Наконец-то одни”: пара канделябров для одной свечи из металла, отделка mordorè, стеклянные сферы черного цвета, конусы отделаны кожей угря цвета слоновой кости. **Scomodino** | comodino senza cassetto, in legno laccato nero opaco e top in specchio anticato. Bedside table without drawer in matt black lacquered wood, with an antique-finish mirror top-table de nuit sans tiroir, en bois laqué noir opaque et plateau dessus en miroir vieilli. Mesita de noche sin cajón, de madera lacada negro opaca y sobre de espejo acabado anticuario. “Столик”: деревянный столик без выдвижного ящика, матовая лакировка черного цвета, зеркальная состаренная поверхность топа. **Lunatica** | lampada da tavolo in metallo finitura modore, sfera in vetro nero e cono rivestito in pelle di razza color avorio, come il paralume in taftetas. Table lamp in mordorè-finish metal with a black glass sphere. The stand is covered in ivory ray skin. Taffeta lamp shade. Lampe de table en métal finition mordorée, sphère en verre noir et cône revêtu en peau de râie couleur ivoire, comme l'abat-jour en taffetas. Lámpara de mesa de metal en acabado mordoré, esfera de cristal negro y cono tapizado de piel de raya color marfil, como la pantalla de taftán. “Капризная”: металлическая настольная лампа, отделка mordorè, стеклянная сфера черного цвета, конус отделан кожей ската цвета слоновой кости, абажур из тафты. **Riflessione** | grande specchio finitura anticata, con cornice in legno con imbottitura sagomata e rivestita in pelle d'anguilla avorio. Large mirror with an antique finish, with a wooden shaped frame covered in ivory eel skin. Grand miroir finition vieillie, avec cadre en bois avec rembourrage façonné et revêtu en peau d'anguille ivoire. Grande espejo acabado anticuario, con marco de madera con ullido perfilado y tapizado de piel de anguila marfil. “Размышление”: большое зеркало, отделка под старину, деревянная рама, выпуклая обивка, отделана кожей угря цвета слоновой кости.

Pagina 61

Stupidino | mobiletto in legno craccone nero anta ricoperta in specchio anticato e finti cassetti in vetro laccato nero. Maniglia in metallo finitura modore e sfera in vetro nero ricoperta in pelle di vipera. Cabinet in black craccone wood with door covered in antique-finish mirror and black lacquered glass dummy drawers. Handle in mordorè-finish metal and black glass sphere covered in viper skin. Petit meuble en bois craccone noir porte recouverte de miroir vieilli et faux tiroirs en verre laqué noir. Poignée en métal finition mordorée et sphère en verre noir recouverte de peau de vipère. Mueble de madera de craccone negra con puerta revestida de espejo acabado anticuario y cajones falsos de cristal lacado negro. Tirador de metal en acabado mordoré y esfera de cristal negro tapizada de piel de víbora.

“Глупыш”: элемент мебели из дерева кракконе черного цвета, состаренная зеркальная поверхность створки, стеклянные выдвижные ящики-обманки, лакировка черного цвета. Металлическая ручка, отделка mordorè, со стеклянной сферой черного цвета отделана змеиной кожей. **Fregio** | cornice in specchio anticato per stupidino. Frame in antique-finish mirror for stupidino. Cadre en miroir vieilli pour stupidino. Marco de espejo acabado anticuario para stupidino.

“Декоративная деталь”: состаренная зеркальная поверхность рамы для stupidino “глупыш”.

Pagina 62

Notturno | letto sommier oversize con struttura di legno con imbottitura bombata e rivestita in tessuto disegno iguana avorio. Il baldacchino ed i piedi composti da quattro sfere, sono in metallo finitura modore. Il piumino filo letto trapuntato a bottoni ricoperti, è in inlettectrù ed imbottito in piumino vergine d'oca europea. Oversize divan bed with an

upholstered wooden frame covered in ivory guana-print fabric. Canopy and sphere-shaped feet in mordoré-finish metal. Quilted European goose duvet with covered buttons in ecru inlet. Lit sommier oversize avec structure en bois avec rembourrage bombé et revêtu de tissu dessin iguane ivoire. Le baldacchino et les pieds composés de quatre sphères sont en métal finition mordorée. La couette fil lit brodée à boutons recouverts est en inlettcolor et est rembourrée de plumes vierges d'oeie européenne. Cama turca oversize con estructura de madera con mullido bombeado y tapizada de tejido con dibujo de iguana marfil. El dosel de la cama y las patas constituidas por cuatro esferas, son de metal en acabado mordoré. El edredón a ras de la cama despuenteado con botones forrados, es de inlettcolor crudo y está mullido con pluma de ganso virgen europeo. "Ночная": кровать oversize, деревянный каркас, выпуклая обивка из ткани цвета слоновой кости, имитирующей кожу игуаны. Балдахин и ножки состоят из четырех металлических сфер, отделка mordoré. Стеганое двуховое одеяло с обитыми тканью "пуговицами" из inlettcolor набито натуральным гусиным пухом производства EC. **Scendiletto** | piccolo tappeto in mongolia bianca e bordi in taffetas avorio. Small carpet in white mongolia fur with ivory taffeta borders. Petit tapis en mongolie blanche et bords en taffetas ivoire. Pequeña alfombra de mongolia blanca y bordes de tafetán marfil. "Прикроватный коврик": маленький коврик из длинношерстной овечьей шкуры белого цвета, края из тафты цвета слоновой кости. **Solitario** | pouff con scocca e cuscino asportabile imbottiti, e rivestiti in pelle di anguilla avorio con piedi sferici in metallo finitura modore. Pouffe with upholstered frame and removable cushion covered in ivory eel skin with globe-shaped feet in mordoré-finish metal. Pouf avec carcasse et coussin rembourrés et revêtus de peau d'anguille ivoire avec pieds sphériques en métal finition mordorée. Puf con bastidor y cojín removible mullidos y forrados en piel de anguila marfil con patas redondas de metal en acabado mordoré. "Уединенный": пуф, обитый кожей угря цвета слоновой кости, металлические ножки в форме сфер, отделка mordoré. Съемная подушка сделана кожей угря цвета слоновой кости. **Cubocomò** | grande comò quattro cassetti in legno craccone, top in specchio anticato incassato a lato e frontalì dei cassetti rivestiti in pelle di anguilla avorio con maniglie in metallo finitura modore. Large four-drawer chest in craccone wood with a

metal handles. Grande commode quatre tiroirs en bois craccone, plateau dessus en miroir vieilli encastré au même niveau et parties frontales des tiroirs revêtues de peau d'anguille ivoire avec poignées en métal finition mordorée. Gran cómoda de cuatro cajones de madera de craccone, sobre de espejo acabado anticuario engastado a ras y frentes de los cajones tapizados de piel de anguila marfil con tiradores de metal en acabado mordoré. “Кубокомод”: большой комод с четырьмя выдвижными ящиками из дерева кракконе, состаренная зеркальная отделка поверхности встроенного топа, отделка фронтальных поверхностей ящиков-кожа угри цвета слоновой кости, металлические ручки, отделка mordorè. **Piantana conturbante** | lampada da terra in metallo finitura mordore, paralume in tessuto taffetas a righe beige avorio. Floor lamp with a bronze finish, with taffeta lamp shade with beige and ivory stripes. Lampe de sol en métal finition mordorée, abat-jour en tissu taffetas à rayures beiges et ivoire. Lámpara de piso de metal en acabado mordoré, pantalla de tejido taftán a rayas beige y marfil. “Приводящий в трепет оршер”: металлический напольный светильник, отделка mordorè, абажур из тафты, полосы бежевого цвета и цвета слоновой кости. **Non disturbare** | scatola in cartoncino cerato effetto pergamina. Box in parchment-effect waxed cardboard. Boîte en carton ciré effet parchemin. Caja de cartulina encerada efecto pergamino. “Не беспокоить”: вощенная картонная шкатулка, отделка-эффект пергамента.

tación de piel estampada bengala marfil/negro. "Бенгальский": ковер черного цвета и цвета кости из шкуры коровы, имитация шкуры бенгальского тигра. **Cubica** | poltrona a sponde rivestite in tessuto di lino stampa tartuga marrone,rulli e cuscino seduta in tessuto legno iguana avorio e piedi sferici in metallo di finitura modore. Armchair with sides covered in woven linen with a turtle-print finish, roller cushions on seat cushion in ivory iguana-print fabric and be-shaped feet in mordorè-finish metal. Fauteuil à bords revêtus en tissu de lin impression tortue marron, rouleaux et coussin en tissu dessin iguane cre et pieds sphériques en métal finition mordoré. Silla con bordes tapizados de tejido de lino en imitación de piel estampada tortuga marrón,cojines en forma de rodillo y cojín del asiento de tejido con diseño de iguana marfil y patas redondas de metal en acabado mordoré. "Кубическое": кресло в форме куба, боковины и спинка с внешней стороны оббиты льном коричневого цвета, имитация черепахи, цилиндрические подушки на спинке с внутренней стороны из ткани цвета кости, имитирующей кожу игуаны, металлические сферические ножки, отделка мордоре. **Stupidino** | mobiletto in legno craccone nero,anta ricoperta in specchio anticato e finti vasetti in vetro laccato nero. Maniglia in metallo di finitura modore e sfera in vetro nero ricoperta in pelle di vipera. Cabinet in black craccone wood with door covered in antique-finish mirror and black lacquered glass dummy drawers. Handle in mordorè-finish metal and black glass sphere covered in viper skin. Petit meuble en bois craccone noir, porte recouverte en miroir vieilli et faux tiroirs en verre laqué noir. Poignées en métal finition mordorée et sphère en verre noir recouvert de peau de vipère. Mueble de madera de craccone negra, puerta revestida de espejo acabado anticuario y cajones falsos de cristal lacado negro. Tirador de metal en acabado mordoré y esfera de cristal negro lacizada de piel de víbora. "Глупыш": элемент из дерева кракконе черного цвета, старенная зеркальная поверхность створки, стеклянные выдвижные ящики-обманки, ручка из дерева кракконе черного цвета. Металлическая ручка, отделка mordorè, со стеклянной сферой черного цвета отделана змеиной кожей. **Fregio** | cornice in specchio anticato per stupidino. Frame in antique-finish mirror for stupidino. Cadre en miroir ancien pour stupidino. Marco de espejo acabado anticuario para stupidino. "Декоративная панель": старенная зеркальная поверхность

dras de seta tortora/avorio con rullino in appoggio
pelle d' anguilla avorio. Chair in matt black
lquered wood covered in turtle grey/ivory silk
dras with roller cushion in ivory eel skin. Chaise
bois laqué noir opaque, revêtue de madras de
tourterelle/ivoire avec petit rouleau en appui
peau d' anguille ivoire. Silla de madera lacada
gris opaca, tapizada de madras de seda gris
ciciente/marfil con cojín en forma de rodillo de
yo de piel de anguila marfil. “Мы-женщины”:
ревийный стул, матовая лакировка черного
ета, обивка из ткани мадрас цвета слоновой
сти/серо-бежевого цвета с цилиндрическими
пушками из кожи утры цвета слоновой кости.
ssettino | comodino in legno laccato nero
aco con top e frontale cassetto in specchio anticato.
lside table in matt black lacquered wood with top
l drawer front in antique-finish mirror. Table de
t en bois laqué noir opaque avec plateau dessus
partie frontale tiroir en miroir vieilli. Mesita de
dera lacada negro opaca con sobre y frente del
ón de espejo acabado anticuario. “Ящичек”:
ревийная тумба, матовая лакировка черного
ета, состаренные зеркальные поверхности
и фронтальной поверхности выдвижного
ика. **Conturbante** | lampada da tavolo
cono in metallo finitura modore, sfera in vetro
o, paralume in taffetas a righe beige ed avorio.
ole lamp with a mordorè-finish metal stand, a
ck glass sphere and lamp shade in taffeta with
ge and ivory stripes. Lampe de table avec cône
métal finition mordorée, sphère en verre noir,
at-jour en taffetas à rayures beiges et ivoire.
mpara de mesa con cono de metal en acabado
rdroré, esfera de cristal negro, pantalla de tafetán
ayas beige y marfil. “Приводящая в трепет”:
галическая настольная лампа, отделка
rdroré, стеклянная сфера черного цвета,

из тафты, полосы бежевого цвета и слоновой кости. **Scendiletto** | piccolo letto in mongolia bianca e bordi in taffetas. Small carpet in white mongolia fur with taffeta border. Petit tapis en mongolie blanche avec bords en taffetas ivoire. Pequeña alfombra de Mongolia blanca y bordes de tafetán marfil. "Кроватный коврик": маленький коврик из длинношерстной овечьей шкуры белого цвета, края из тафты цвета слоновой кости. **Letto** | letto notturno senza baldacchino, che è sostituito da quattro pomoletti sferici in vetro. Notturno bed. The canopy has been replaced by four sphere-shaped knobs in black glass. Lit à l'heure sans baldaquin, qui a été remplacé par quatre petits pommeaux sphériques en verre noir. Le notturno sans dosel, que se ha reemplazado por cuatro pomos redondos de cristal negro. "Ночная кровать": кровать notturno (ночная) без балдахина, который заменен четырьмя стеклянными сферами черного цвета. **Boiserie boutonné** | pannello componibile da quadri atti e rivestiti in seta avorio come il bottone centrale. Modular panel consisting of upholstered squares covered in ivory silk like the central button. Boiserie composable de carrés rembourrés et revêtus en ivoire comme le bouton central. Boiserie compuesta de cuadrados mullidos y tapizados de marfil como el botón central. "Облицовочная панель": панель, состоящая из нескольких квадратов, обитых шелком цвета слоновой кости и с "пуговицей" в центре. **Scendiletto** | piccolo letto in mongolia bianca con bordi in taffetas. Small carpet in white mongolia fur with taffeta borders. Petit tapis en mongolie blanche avec bords en taffetas ivoire. Pequeña alfombra de Mongolia blanca y bordes de tafetán marfil. "Кроватный коврик": маленький коврик из длинношерстной овечьей шкуры белого цвета, края из тафты цвета слоновой кости. **Scomodino** | comodino cassetto, in legno laccato nero opaco con top in vetro anticato. Bedside table without drawer. Table de nuit sans tiroir, en bois laqué noir opaque avec top en miroir vieilli. Mesita de noche sin cajón, de madera lacada negro opaca con espejo acabado anticuario. "Столик": выдвижной столик без выдвижного ящика, из черной лакированной древесины, зеркальная окраинная поверхность топа. **Dispettoso** | lampadario a sospensione in metallo finitura oro e pendenti in vetro molato e cristalli color fumo e nero. Small suspended chandelier in metal suspension lamp with gold finish and smoke and black crystal pendants.

suspension en métal finition mordorée et entis en verre et cristal couleur gris fumé et Pequeña lámpara de techo de suspensión de en acabado mordoré y decoraciones colgantes drio y de cristal color gris humo y negro. **дна**": маленькая металлическая подвесная лампа, отделка mordorè, стеклянные фонарные и хрустальные подвески золото-серого и черного цветов.

ina 67

ario | pouff con scocca e cuscino asportabile intinti, e rivestiti in pelle di mucca stampa bengala o/nero con piedi sferici in metallo finitura mordoré. Pouffe with upholstered frame and removable cushion covered in ivory/black bengala skin with globe-shaped feet in mordorè-finish metal. Pouf avec carcasse et coussin amovible peau de vache impression ivoire/noire avec pieds sphériques en métal mordorée. Puf con bastidor y cojín removible tapizado y forrados en piel de vaca en imitación de estampada bengala marfil/negro con patas redondas de metal en acabado mordoré. **ииненный**": пух, обитый шкурой коровы или слоновой кости/черного, имитация тигра бенгальского тигра, металлические ножки в форме сфер, отделка mordorè. Съемная подушка цвета слоновой кости/черного, обивка под бенгальского тигра. **Cubica** | poltrona con sponde rivestite in tessuto di lino stampa tartaruga marrone, rulli e cuscino seduta in seta nera color ardesia e piedi sferici in metallo finitura mordoré. Armchair with sides covered in woven linen with a turtle-print finish, roller armrests and seat cushion in slate-grey shot silk and globe-shaped feet in mordorè-finish metal. Fauteuil aux bords revêtus de tissu de lin impression tortue et dossier et coussin de siège en soie grise ardoise et pieds sphériques en métal finition mordoré.

marron, rouleaux et coussin siège en soie coton couleur ardoise et pieds sphériques en métal mordoré. Butaca con bordes tapizados de cuero en imitación de piel estampada tortuga, cojines en forma de rodillo y cojín del asiento seda tornasolada color pizarra y patas redondas en metal mordoré. "Кубическое" в форме куба, боковины и спинка с обеих сторон оббиты льном коричневого цвета, имитация черепахи, цилиндрические ручки и сиденье с внутренней стороны переливчатого шелка черного цвета, металлические сферические ножки, отделка мордоре. **Virtuosa** | credenza bassa con piano in legno nero, top incassato a filo ed specchio bronzo, le maniglie in metallo mordoré e sfera in vetro nero, sono rivestite di anguilla marrone. Low cupboard in black wood with a flush-mounted top and bronze mirror doors. Handles in mordorè-finish metal and a black glass sphere covered in brown eel skin. **Anguilla** bas en bois craccone noir, plateau dessus en verre noir et portes vitrées en miroir bronze, les portes sont revêtues de peau d'anguille marron. **Anguilla** bajo de madera de craccone negra, sobre de cristal negro y puertas de espejo bronce, los tiradores en metal en acabado mordoré y la esfera en negro, están tapizados de piel de anguila. **"Виртуозный"**: низкий буфет из кракконе черного цвета, отделка встроенной рабочей поверхности. Металлические ручки, отделаны кожей угря коричневого цвета. **Lunatica** | lampada da tavolo in metallo modore, sfera in vetro nero, con cono in pelle di mucca stampa bengala avorio, il paralume è in taffetas marrone. Table lamp in mordorè-finish metal with a black glass sphere stand covered in ivory/black bengala cow hide, lamp shade is in brown taffeta. Lampe de table en métal finition mordorée, sphère en verre noir, cône revêtu en peau de vache impression ivoire/noir; l'abat-jour est en taffetas marron. **Lámpara de mesa** de metal en acabado mordoré, esfera de cristal negro, con cono tapizado de vaca en imitación de piel estampada marfil/negro; la pantalla es de tafetán. **"Капризная"**: металлическая настольная лампа mordorè, стеклянная сфера белого цвета, конус отделан кожей коровьей слоновой кости/черного, имитация

con scocca in pelle di anguilla avorio con pelli in metallo finitura modore,. Il cuscino aspro sormontato dal tait: copercchio in legno ricoperto di specchio bronzo. Pouf with frame in ivoire with globe-shaped feet in mordorè-finish. Above the removable cushion there is a tait cover with bronze-finish mirror. Pouf avec couvercle en peau d'anguille ivoire avec pieds sphériques métal finition mordorée. Le coussin amovible surmonté du tait: couvercle en bois recouvert de miroir bronze. Puf con bastidor de piel de marfil con patas redondas de metal en mordoré. El cojín removible está cubierto por una tapa de madera revestida de espejo en "Уединенный с тайт": пуф, обитый кожей угря цвета слоновой кости, металлические ножки в форме сфер, отделка панелью. Съемная подушка покрыта тайт: деревянная крышка, отделка-зеркальная бронзированная поверхность. **Nascosto** | divanetto alto con scocca rivestita in tessuto disegno elefante marrone, seduta e cuscino poggia schiena in seta marrone/beige mentre i rolli sono in marrone. Piedi sfericidi metallo finitura marrone. Tall two-seater sofa with frame with elephant-print fabric and seat and headrest in brown/beige silk madras. The roller cushion in brown taffeta. Globe-shaped feet in finish metal. Petit canapé haut deux places, carcasse revêtue en tissu dessin éléphant marron/beige alors que les rouleaux sont en marron. Pieds sphériques de métal, finition marron. Sofá alto de dos plazas con bastidor tapizado con dibujo de elefante marrón, asiento y reposahombros de madras de seda marrón, mientras los cojines en forma de rodillo son marrón. Patas redondas de metal en

oyante
inition
ido de
arrón,
ento de
das de
cresco
en la
 цвета,
ушки
из
цвета,
делка
legno
ente in
minitura
pelle di
aconne
-finish
al and
Buffet
stré au
signées
re noir
arador
castado
res de
cristal
arrón.
рева
нного
льная
делка
цвета
цвета.
minitura
vestito
/nero;
mp in
re and
n. The
able en
r, avec
engale
arrón.
dordoré,
de piel
engala
arrón.
лампа,
рного
цвета
пкуры

mordoré. “Скрытый”: высокий двухместный диванчик, тканевая обивка коричневого цвета, имитирующая кожу слона, сиденье и подушки для спины из шелковой ткани в тон коричневого/бежевого цвета, цилиндрические подушки из тафты коричневого цвета. Металлические сферические ножки, окрашенные в мордоре. **Riflessione** | grande specchio anticata con cornice in legno con imbottiture sagomata e rivestita in pelle d'anguilla avorio. mirror with an antique finish, with a shaped wooden frame covered in ivory eel skin. Grand miroir vieilli avec cadre en bois avec rembourrage et revêtu de peau d'anguille ivoire. Grande obra acabado anticuario, con marco de madera mullido perfilado y tapizado de piel de marfil. “Размышление”: большое зеркало с деревянной рамой, отделанной кожей угря цвета слоновой кости. **Stuoia** | stuoia avorio. Ivory rug. Natte ivoire. marfil. “циновка”: циновка цвета слоновой кости. **Da sera** | lampadario 18 fuochi. Corpo centrale in metallo finitura modore, specchio grigio e vetro nero con decorazioni in vetro molato e grigio fumo e nero. 18-light chandelier in metal with a mordoré and grey mirror finish, with glass in black glass and pendants in smoke grey and black glass and crystal. Lampadaire 18 feux. central en métal finition mordorée, miroir et sphères en verre noir avec décos en gris fumé et noir. Lámpara de techo 18 focos. Cuerpo central de metal en acabado mordoré, espejo gris y esferas de cristal negro con decoración en gris humo y negro. “Вечерняя”: восемнадцатирожковая лампа, центральная часть из металла, отделка мордоре, зеркальная серого цвета и стеклянные колгантцы черного цвета со стеклянными шлифованными и хрустальными подвесками дымчатого цвета.

Pagine 68 69

Cubica | poltrona con sponde rivestite in tessuto lino goffrato stampa tartaruga marrone, rulli e cuscini seduta in seta cangiante color ardesia e piedini in metallo finitura modore. Armchair with curved armrests covered in brown linen with a turtle-print pattern, roller cushions and seat cushion in slate-grey silk and globe-shaped feet in mordoré-finish. Fauteuil avec bords revêtus de tissu de lin à l'impression tortue marron, rouleaux et siège en soie chatoyante couleur ardoise et pieds sphériques en métal finition mordorée.

sférici
abile è
erto in
el skin
metal.
wood
carrasque
es en
ble est
vert de
anguila
abado
el tait:
ronce.
кожей
еские
море.
янная
анная
e posti
efante
nádras
affetas
odore.
brown
ushion
shions are
dordorè
s avec
marron,
e soie
affetas
bronze.
ado de
y cojin
/beige
tafetán
abado

inación de piel para la silla. Sillón en forma de rodillo y cojín del asiento con tornasolada color pizarra y patas redondas de madera en acabado mordoré. “Кубическое”: кресло в форме куба, боковины и спинка с внешней стороны обиты собранным в складки тисненым коричневого цвета, имитация черных цилиндрических подушек и сиденья из переливчатого шелка черного металлических сферических ножки, обивка мордоре. **Cuscino mongolia** | cuscino in velluto marrone e bordo in mongolia miele. Coussin en taffeta marron et bordure en brown taffeta with honey-coloured miele border. Coussin en tafetas marron et bordure en mongolie miel. Cojín de taftas marrón y borde en mongolia miel. “Подушка из длинношерстной овечьей шкуры”: подушка из тафты коричневого цвета, край-длинношерстная овечья шкура медового цвета. **Cuscino anguilla** | cuscino in anguilla marrone. Cushion in brown eel. Coussin en anguille marron. Cojín de anguilla marrón. “Подушка угорь”: подушка, обивка-шкура угря коричневого цвета. **Cuscino nutria** | cuscino in nutria color miele. Cushion in honey-colored nutria fur. Coussin en ragondin couleur miel de nutria color miel. “подушка нутрия”: подушка, обивка-шкура нутрии медового цвета. **Solido** | pouff con scocca e cuscino asportabile imbottito rivestiti in pelle di mucca stampa bengala avorio/nero, con piedi sferici in metallo mordoré. Pouffe with upholstered frame and removable cushion covered in ivory/black bengala cowhide with globe-shaped feet in mordoré-finish. Pouf avec carcasse et coussin amovible rembourré et revêtus de peau de vache impression bengala ivoire/noire, avec pieds sphériques en métal mordoré. Puf con bastidor y cojín relleno mullidos y forrados en piel de vaca en imitación piel estampada bengala marfil/negro con pies

redondas de metal en acabado mordoré. "Уединенный": пuf, обитый шкурой коровы, отделка под бенгальского тигра, ножки в форме сфер, отделка mordorè. Съемная подушка цвета слоновой кости/черного, металлические ножки в форме сфер, отделка mordorè. **Solitario con tait** | pouff con scocca in pelle d'anguilla avorio con piedi sferici in metallo finiture modore. Il cuscino asportabile è sormontato da un coperchio in legnoricoperto in specchio brunito. Pouf avec tapisserie en peau d'anguille ivoire avec pieds sphériques en métal finition mordorée. Le coussin amovible est surmonté du tait: couvercle en bois recouvert de miroir bronze avec angles à 45°. Puf con bastidor y almohada removible. La tapicería es de piel de anguila marfil con patas redondas de metal en acabado mordoré. El cojín removible está cubierto por el tait: tapa de madera revestida de espejo bronceado. "Уединенный с тайт": пuf, обитый кожей цвета слоновой кости, металлические ножки в форме сфер, отделка mordorè. Съемная подушка покрыта тайт: деревянная крышка с зеркальной бронзовированной поверхностью. **Tigre** | tappeto in pelle di mucca stampata avorio/nero. Carpet in tiger-print cow skin ivory/black. Tapis en peau de vache imprimé tigre ivoire/noire. Alfombra de piel de vaca con imitación de piel estampada tigre marfil/negro. "Тигр": ковер черного цвета и цвета слоновой кости из кожи коровы, имитация тигра шкуры. **Nascosto** | divanetto due posti alto scocca rivestita in tessuto disegno elefante marrone. Seduta e cuscino poggiashiena in madras di marrone/beige mentre i rulli sono in taffetas marrone. Piedi sfericidi metallo finitura modore. Tall two-seater sofa with frame with a brown elephant-fabric and seat and headrest cushion in brown/beige silk madras. The roller cushions are in brown taffeta. Globe-shaped feet in mordorè-metal. Petit canapé deux places haut avec canapé revêtue en tissu dessin éléphant marron, siège et coussin dossier en madras de soie marron/beige alors que les rouleaux sont en taffetas marron. Pieds sphériques de métal finition mordorée. Sofá alto dos plazas con bastidor tapizado de tejido con diseño de elefante marrón, asiento y cojín reposaalmohadas de madrás de seda marrón/beige mientras los cojines en forma de rodillo son de tafetán marrón. Patas redondas de metal en acabado mordoré.

imитирующая кожу слона, сиденье и подушка из шелковой ткани мадрас коричневого/бежевого цвета, цилиндрические подушки из ткани коричневого цвета. Металлические сферические ножки, отделка mordorè. Studio avorio. Ivory rug. Natte ivoire. Estera natale "Циновка": циновка цвета слоновой кости. **Cuscino si accomodi** | grande cuscino quadrato "puntato" a mano in taffetas marrone. Hand-quilted square cushion in brown taffeta. Grand coussin carré cousu à la main en tafetán marrón. Gran cojín cuadrado "cosido" a mano en taftetán marrón. "Подушка распологайтесь": большая квадратная подушка, сшитая вручную из тафты коричневого цвета.

Pagina 71

Protagonista | lampada da tavolo in metallo ricoperto in vetro a righe di varie finiture; specchio bronzo, anticato e laccato nero. Paralume in tessuto beige. Table lamp in metal and striped glass with a variety of finishes; bronze mirror, antique finish and black lacquer. Beige taffeta lamp shade. Lámpara de mesa de metal revestido de cristal a rayas de diferentes acabados; espejo bronce, acabado anticuado y lacado negro. Pantalla de taftán beige. "Глафера герояни": металлическая настольная лампа покрыта стеклянными полосами различного оттенка: зеркальная бронзированная поверхность, состаренная поверхность и лакировка черного цвета. Абажур из тафты бежевого цвета. Tigris | tappeto in pelle di mucca stampa tigre avorio/nero. Carpet in tiger-print cow skin in ivory/black. Tapis en peau de vache impression tigre ivoire/noir. Alfombra de piel de vaca en imitación de leopardo estampada tigre marfil/negro. "Тигр": ковер из кожи коровы, имитация тигровой шкуры.

**Art direction
valentinicesarottiassocia
Photo
Obiettivo
Stylist
Isabella So
Fotolit
Zincografia Veron
Finito di stampa
Ottobre 200**



